

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ**  
**Київський національний лінгвістичний університет**

**Кафедра тюркської філології**  
Кваліфікаційна робота магістра з  
з тюркської філології на тему:

**СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧНІ ТА ФУНКЦІОНАЛЬНІ  
ОСОБЛИВОСТІ ТУРЕЦЬКОМОВНОГО МОЛОДІЖНОГО  
СЛЕНГУ**

(на матеріалі серіалу “Мої брати” – “Kardeşlerim”)

Студентки групи Мтур 53-21  
факультету східної і слов’янської філології  
денної форми навчання  
Освітньої програми  
Східна філологія: турецька мова і література,  
переклад, методика навчання  
Спеціальності 035 Філологія  
Спеціалізації 035.068 Східні мови та літератури  
(переклад включно), перша – турецька

**Рефель Влади Романівни**

Науковий керівник:

к. філол. н., доц. Пілик В.В.

*Допущена до захисту*  
*«\_\_\_»\_\_\_\_\_ 2022 року*

*Завідувачка кафедри*

\_\_\_\_\_  
(підпис)

\_\_\_\_\_  
(ПІБ)

Національна шкала \_\_\_\_\_  
Кількість балів \_\_\_\_\_  
Оцінка ЄКТС \_\_\_\_\_

## ЗМІСТ

ВСТУП.....	3
РОЗДІЛ 1. ТЕОРЕТИЧНА БАЗА ДОСЛІДЖЕННЯ СЛЕНГУ У СУЧАСНОМУ МОВОЗНАВСТВІ .....	7
1.1. Поняття “сленг” у сучасному мовознавстві.....	7
1.2. Джерела формування молодіжного сленгу.....	14
1.3. Функції та специфіка використання молодіжного сленгу.....	22
Висновки до розділу 1.....	31
РОЗДІЛ 2. СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧНІ ТА ФУНКЦІОНАЛЬНІ ОСОБЛИВОСТІ ТУРЕЦЬКОМОВНОГО МОЛОДІЖНОГО СЛЕНГУ.....	33
2.1. Структурні особливості турецького молодіжного сленгу.....	33
2.2. Семантичні та семіотичні особливості турецького молодіжного сленгу.....	36
2.3. Вплив сленгізму на звертання в турецькій мові.....	46
2.4. Функціональні особливості турецького сленгу.....	48
Висновки до розділу 2.....	52
ВИСНОВКИ.....	56
ÖZET.....	60
СПИСОК ВИКОРИСТАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ.....	61
Додаток 1.....	65

## ВСТУП

Мова є постійно розвивається, змінюється під тиском різних епох, історичних подій та часу. Усі мовні царини зазнають постійних змін їх лексичного запасу. Однію зі сфер, яка підвладна постійним переминам є молодіжний сленг. Сленг є невід'ємною частиною культури молодого покоління та відображає специфіку сучасного життя. Для молодіжного жаргону характерна постійна модернізація. Слова, які були у вжитку в юнацтві наших батьків вже неактуальні для сучасного покоління.

Молодіжний сленг – особливість сучасного покоління, пов'язана з безліччю факторів. Поява нових фільмів, серіалів, комп'ютерних ігор, книги чи комікси, висловлювання популярної медійної персони, слова з пісень, – все це є причиною появи появи сленгу. Найчастіше сленг використовується серед молоді, таким чином сучасне покоління абстрагується від дорослих і створює свій власний світ зі своїми нормами та навіть мовою. Але дуже швидко такі фрази вибиваються за межі молодіжної групи і стають загальвживаними.

Молоде покоління винаходить нові фрази, щоб зробити власну промову оригінальною і зрозумілою у своєму оточенні. Юнацький жаргон досить динамічний і щільно пов'язаний з історією та особливостями культури держави.

Соціальна диференціація мовних засобів – історично обумовлений процес, і поява соціолектів (групових мовних особливостей, характерних для будь-якої соціальної групи) – результат соціальної, професійної, виробничої та вікової неоднорідності суспільства. Останнім часом, спостерігається значне розширення сфери вживання жаргонної лексики. Жаргонізми використовуються всіма верствами населення в найрізноманітніших мовних жанрах: чи то публічний виступ, чи ділове спілкування, чи неофіційна обстановка.

Молодіжний сленг зароджується в атмосфері легкого й невимушеного щоденного спілкування. Він є нагальним для позначення особливих понять, які характерні реаліям життя сучасного юнацтва, – особистих стосунків, навчання, розваг, дозвілля, відвідування різноманітних секцій тощо, й помітно відрізняється від літературних норм спілкування.

Багато теоретичних питань з жаргон ще глибоко не вивчено. Це стосується, наприклад, словотвірної системи аргю, яка в низці лінгвістик розглянута фрагментарно; у мовознавстві відсутній сталий погляд на класифікацію сленгу тощо. В оцінках дослідників немає єдності поглядів на низку питань, пов'язаних зі жаргоном. Аналіз теоретичних аспектів дослідження сленгу в 40-х рр. ХІХ ст. – 20-х рр. ХХ ст. свідчить про те, що зазначена проблема у мовознавстві відображена недостатньо. У ХІХ ст. жаргон фіксується переважно в глосаріях і словниках, теоретичних досліджень дуже мало. Тільки наприкінці ХІХ ст. – на початку ХХ ст. з'являються поодинокі ґрунтовні праці з жаргону.

Сучасне мовознавство займається як вивченням писемного мовлення, так і вивченням та аналізом мовних фактів у живому спілкуванні. На думку авторитетних мовознавців, таких як Г. Вальтер, В. Балабіна, Е. Береховська, Д. Рулланд та ін., розмовна мова є певною мірою мінімальною системою національної мови, найважливішою за спектром соціальної та індивідуальної значущості. Теоретичні проблеми, пов'язані з функціонуванням сленгової лексики, вивчалися як українськими, так і зарубіжними вченими, зокрема В. Жирмунським, Х. Шифманом, Б. Хокінсом.

Перші згадки про турецький сленг ми знаходимо у книзі Махмуда Кашгарського (Mahmud al-Kasgari "Divan Lugat At-Turk"). Однак справжній інтерес до цього питання прокинувся значно пізніше – у середині ХХ ст. – і ознаменувався виходом книги відомого турецького лінгвіста Феріта Давелліюґлу "Турецький сленг" (Ferit Devellioğlu "Türk Argosu"). У цій книзі автором було зроблено загальний аналіз феномену сленгу та опубліковано словник тодішнього сленгу. Одна з останніх робіт у цій галузі є дослідження лексики турецького сленгу Халіля Ерсойсу, де він докладно розглядає мову кримінального світу, меншин, закритих установ, а також лексику торгівлі, спорту, релігії і засобів масової інформації.

**Актуальність** роботи полягає у щоденній появі різноманітних сучасних сленгових висловів у турецькій мові завдяки таких соціолінгвістичних факторів, як поява соціальних мереж, активне використання інформаційних технологій, а також захоплення молодих людей: кіно, серіали, музика, комп'ютерні ігри та ін.

Для нашого дослідження ми обрали відомий молодіжний турецький серіал, оскільки нам важливий саме молодіжний контент, адже він показує життя молодих людей в Туреччині, і до того ж повний на відповідний сленг. Переглянувши десять серій двох серіалів ми відібрали 250 прикладів використання молодіжного сленгу.

**Мета** дослідження полягає у встановленні структурно-семантичних особливостей молодіжного сленгу та його функціонування у мовному середовищі.

Поставлена мета зумовила розв'язання наступних **завдань**:

- вивчити теоретичну базу за проблематикою дослідження;
- встановити сутність поняття “молодіжний сленг”, його структуру та основні властивості;
- розкрити структурно-семантичні особливості молодіжної сленгової лексики та її функції;
- класифікувати молодіжну сленгову лексику за її семантикою та функціями.

**Об'єктом** дослідження виступає молодіжний сленг у турецьких серіалах.

**Предметом** дослідження є структурно-семантичні та функціональні особливості турецькомовного молодіжного сленгу.

**Матеріалом** дослідження послуговували лексичні одиниці укладені шляхом суцільної вибірки з турецького молодіжного телевізійного серіалу “Мої брати” (“Kardeşlerim”).

Для виконання зазначених завдань у роботі були використані наступні **методи**:

- метод критичного аналізу, який було використано для вивчення наукових праць перекладознавців, мовознавців та сходознавців, стосовно досліджуваної нами тематики;
- метод суцільної вибірки, для пошуку фактичного матеріалу дослідження;
- системний аналіз (добір фактичного матеріалу та його угруповання)
- описовий метод (опис особливостей вживання молодіжної сленгової лексики).

**Наукова новизна** дослідження полягає у тому, що вперше в сучасній українській тюркології була розглянуто тему структурно-семантичних особливостей турецькомовного молодіжного сленгу. Визначено специфіку його вживання у мовленні. Вивчення сленгової лексики як інструмента в усному турецькому мовленні проводиться вперше і раніше не було об'єктом лінгвістичного аналізу.

**Теоретичне значення** полягає в тому, що наша робота може стати внеском для подальшого вивчення сленгу у турецькій мові.

**Практичне значення** визначається можливістю використання результатів у нормативних курсах з лексикології, історії мови, спецкурсах з етнолінгвістики, психолінгвістики, лінгвокультурології, стилістики, когнітивної семантики, дискурсології та теорії мовних картин світу.

**Наукове дослідження було апробоване**, у вигляді публікації за темою дослідження: Рефель В. Р. “Англіцизми в сучасному турецькому молодіжному сленгу”. Матеріали міжнародної науково-практичної конференції “Ad orbem per linguas. До світу через мови”, 27 червня 2022 року. К.: Вид. центр КНЛУ, 2022. с. 170-171.

**Структура роботи:** робота складається зі вступу, двох розділів, висновків, списку використаних джерел та додатків.

У вступі ми визначили головні завдання, мету, об'єкт, предмет, методи та матеріали нашого дослідження, його актуальність, новизну, практичне значення та апробацію результатів дослідження.

У першому розділі розглядаються теоретичні засади сленгу, його класифікація, джерела формування молодіжного сленгу. Також охарактеризовано функції та специфіку використання сленгу.

У другому розділі проаналізовано структурні семантичні та функціональні особливості турецькомовного молодіжного сленгу.

Загальна кількість сторінок – 74, список використаних джерел налічує – 45 позицій

## РОЗДІЛ 1. ТЕОРЕТИЧНА БАЗА ДОСЛІДЖЕННЯ СЛЕНГУ У СУЧАСНОМУ МОВОЗНАВСТВІ

### 1.1. Поняття “сленг” у сучасному мовознавстві

Сленг є невід'ємною частиною розмовної мови, він живий і природний у мові. Ним користуються всі, від підлітків до вчених. У всіх країнах і періодах історії був сленг. Він унікальним чином відображає особливості сучасного повсякденного життя. Усі види семантичних змін можна проілюструвати цією частиною лексики. Сленгові слова зазвичай не живуть довго, але кожен період історії має свої риси, які чудово характеризують ці вирази. Таким чином, і в наш час є популярні сленгові вирази та слова (Папагута, 2018).

Визначення сленгу починає привертати увагу сучасної філології. В даний час існує досить велика кількість визначень сленгу, що нерідко суперечать один одному. Для початку ми представимо визначення, які надають нам український та турецький тлумачні словники. Академічний тлумачний словник української мови дає два визначення поняттю сленг:

1. Розмовний варіант професіонального мовлення; жаргон.

2. Жаргонні слова або вирази, характерні для мовлення людей певних професій або соціальних прошарків, які, проникаючи в літературну мову, набувають помітного емоційно-експресивного забарвлення. (Академічний словник української мови, 1970).

Турецький словник ТДК (Türk Dil Kurumu) надає нам наступні дефініції слова argo (сленг, жаргон):

1. Слово чи фраза, вживана переважно неосвіченими людьми, яка не використовується чи не повинна використовуватися скрізь і завжди.

2. Слова чи фрази, використовувані волоцюгами, хуліганами. (ТДК, 2019)

Одним з перших вагомих досліджень, що стосуються теми сленгу, може вважатися праця Е. Партріджа (1935). Під сленгом він розуміє розмовне мовлення, що не апробується встановленими мовними нормами. Таке визначення дає змогу

підвести під сленг будь-які лексичні, морфологічні, синтаксичні та фонетичні риси розмовного мовлення, що розходяться із загальноприйнятими нормами літературного вживання, включаючи й будь-які неправильності мовлення. (Гальперин, 1956).

Згідно з твердженням Джорджа Юль, сленг — це аспект суспільного життя, схильний до впливу моди, особливо серед підлітків. Його можуть використовувати ті, хто бачить це як спосіб відрізнити себе від інших. (Yule, George. 2010. *The Study Of Language*. Cambridge: Cambridge University Press)

Е. Маттіелло розглядає сленг як соціальний засіб ідентифікації та згуртованості всередині окремих групи. Це означає, що сленг сприймається як соціологічний феномен ідентифікації і згуртованості (Mattiello, Elsa. 2008. *An Introduction English*).

З вищенаведених визначень можемо зробити висновок, що сленг як аспект соціального життя, який схильний до віянь моди та використовується підлітками як спосіб обміну ідеями та ставленням, і з метою відрізнити себе від інших. У праці С. Робертсона *The Development of Modern English* під сленгом розуміються зовсім різнорідні явища, що не мають нічого спільного з ним. Лінгвіст стверджує, що сленг складається з особливих слів, які вигадуються окремими людьми та незрозумілі для всіх інших членів суспільства (Robertson, 1954, с. 13).

Різні аспекти сленгу і молодіжного, студентського та шкільного жаргону вивчалися у працях Т. Нікітіної, О. Борисова-Лукашанець, Л. Лошманової, Н. Іванової, Т. Зайковської, С. Шмачква, М. Титоренко, Л. Радзиховського, Ф. Рожанського. Загальний сленг визначається як відносно стійкий протягом певного періоду часу, широко поширений і загальнозрозумілий пласт нелітературної лексики і фразеології в контексті живої розмовної мови (іноді з фонетичними, морфологічними і синтаксичними особливостями), генетично досить неоднорідний, за складом і ступенем наближення до літературної мови має яскраво виражений емоційно-експресивний характер оцінки, що часто є глузливим протестом проти соціальних, етичних, естетичних, мовних та інших умовностей і авторитетів. Також загальний сленг розглядається як сукупність сленгізмів, що походять з різних



джерел (різних професійних і соціальних груп), при цьому загальноживаність або зрозумілість таких сленгізмів не свідчить про їх перехід до категорії літературної лексики. Зазвичай вони залишаються поза літературною мовою, хоча певна кількість слів і виразів загальноживаного сленгу може проникати в літературну мову і втрачати свої властивості (Ковальчук, 2020).

Велика кількість науковців не вважає ці слова тотожними. Так на думку Л.Ставицької, поняття “жаргон” історично вказує на обмеженість групи його носіїв, а також на вузькість семантичного поля лексичних одиниць, а мовне середовище спілкування великої кількості людей, яке відрізняється від мовної норми, отримало найменування “сленг”.

За словами П. Грабового, одним із факторів, що ускладнюють диференціальне розмежування термінів “арго”, “жаргон”, “сленг”, є те, що і в самих мовах, із яких терміни були запозичені, відбувається уточнення та розширення їхнього значення. Можна припустити, що з плином часу відбудеться наступна зміна конотативного значення термінів “жаргон”, “сленг” та “арго”, пов’язана з диференційним розмежуванням означених термінів.

В.Чеховський називає сленг “мовною грою, що допомагає особистості заявити просебе у власному мікросоціумі та водночас відокремитись від решти суспільства”.

Під терміном молодіжний жаргон П. Грабовий пропонує розуміти особливий мовний субкод, що характеризується використанням ненормативних, часто стилістично знижених, лексико-фразеологічних одиниць, які виконують оцінну, евфемістичну та номінативну функцію і використовуються в невимушеному спілкуванні молоддю. Загальномолодіжний жаргон — та частина молодіжного жаргону, яка номінує максимально актуальні для молодих людей реалії, його розуміють і вживають всі соціально-вікові групи молоді. Загальномолодіжний жаргон характеризує мову певного покоління і є за своєю природою динамічною, підвладною швидкоплинній моді, лексичною системою (Кульчинський, 2013).

В даний час спостерігається тенденція виходу жаргону за рамки професійних або соціальних груп, що породили його, з одного боку, і збільшення прірви між літературною та жаргонною мовою, з іншого боку, що у великій мірі пов’язано з

демократизацією і навіть “вульгаризацією” суспільного життя. Жаргон витісняє літературну мову також за допомогою засобів масової інформації та поширення масової культури, які накладають відбиток на мову всієї нації.

Лінгвіст Р. Квірк та згадує сленг як варіацію від повсякденного до вульгарного, але відмінність не може бути визначена, оскільки все залежить від ставлення. Інші дослідники визначають сленг як пряму протилежність загальноприйнятій і стандартній мові та розглядають його з точки зору девіантної та бунтарської природи. Вони стверджують, що сленг - це неправильне, несистематичне, неприйнятне використання мови та нетрадиційна лексика, яка відрізняється від стандартної лексики.

Крім сленгу, іншими термінами, що вживаються в мовному реєстрі, є жаргон і арго. Важко знайти точні відмінності між цими трьома термінами, оскільки їхні визначення відрізняються залежно від джерел. Жаргон – це термінологія, що стосується певної діяльності, професії чи групи. Подібно досленгу, він розвивається як свого роду скорочення для швидкого вираження ідей, які часто обговорюються між членами групи. У багатьох випадках стандартний термін може мати більш точне або спеціалізоване використання серед практиків у галузі. У багатьох випадках це може стати перешкодою для спілкування, оскільки багато хто може не зрозуміти. Арго (argot з французької та іспанської – “сленг”) – це таємна мова, яка використовується різними групами, включаючи, злочинців та правопорушників, щоб сторонні люди не могли зрозуміти їхні розмови.

У своїй дисертації В. П. Підсушний аналізує і узагальнює різноманітні значення терміна “сленг”. Слідуючи погляду автора, з яким складно не погодитися, сленг – це:

- особлива лексична одиниця індивідуальних соціальних або соціально-етнічних груп населення (тобто в цьому випадку сленг представляється як соціальні діалекти);
- грубі та/або непристойні вирази (тобто вульгаризми і табу);
- лексичні одиниці, які не увійшли ні в літературні мови, ні в діалекти (слідуючи такому поняттю, сюди можна віднести дві перші групи);

- особлива гілка всіма зрозумілої і поширеної низької експресивної лексики (Папагута, 2018).

Нові слова та нові значення старих слів з'являються весь час. Це відбувається, коли люди прагнуть виразити себе новими, творчими способами. Сленг дозволяє людям бути смішними, розумними, різними та шокуючими. За останні кілька десятиліть багато сленгових слів походять із трьох конкретних джерел. Це популярна музика, кіно та Інтернет.

Популярна музика, особливо реп і хіп-хоп, призвела до появи багатьох сленгових слів. Автори пісень роблять свій внесок, винаходячи більш творчі способи самовираження. Особливо важлива роль сленгу в сфері культури кіно, телебачення, так як саме там сленг знаходить широке вживання. Проте, можливо, найбільшим джерелом сленгових слів є Інтернет. У сучасну епоху електроніки цей факт нікого не повинен дивувати. Іноді це відбувається через зміну природи самих технологій. В інших випадках це тенденція, яка швидко змінюється. Інтернет породжує більше нових сленгових слів, ніж будь-що інше.

Що стосується інтернет-сленгу, то він виник близько 20 років тому з метою економії часу та натискань клавіш за допомогою акронімів та аббревіатур. З тих пір воно поширилося на багато сфер усної та письмової мови і дуже вкорінене в сучасному мовленні.

В. Балабін характеризує сленг як неформальну, ненормативну та функціонально скупую мову, що використовується для виконання емоційно-експресивної, комунікативної, корпоративної та регулятивної мовних функцій. У той час дослідники Ю. Василенко запропонував називати молодіжний сленг сленгом, визначаючи такий сленг як збірний словник окремих підлітків. У своїй роботі В. Дорда вважає, що молодіжний жаргон включає лексику не менше трьох лексико-стилістичні підсистеми: вульгаризми, ненормативні просторіччя та технічний жаргон.

Можна стверджувати, що майже кожна група людей, пов'язана певними спільними інтересами, має свій особливий вид мови, який розвивається в нові сленгові утворення, що поширюються між собою. Учасники такого гурту можуть

навіть не усвідомлювати, що створюють нові слова. Для них сленг – це свідомий процес, спрямований на з'ясування власних думок між співрозмовниками.

Фактори, що впливають на вибір молодіжного сленгу, включають:

- соціальне середовище;
- погляди на життя;
- сфери інтересів;
- спілкування;
- сфера діяльності тощо.

Багато вчених і дослідників подібної тематики вважають, що в молодіжному мовленні спостерігається тенденція до спрощення і економії мовних зусиль, що виражається у використанні скорочених лексичних одиниць і коротких слів. Існує багато способів утворення розмовних слів: складання, додавання суфіксів і префіксів.

Культура мовної поведінки пов'язана з певними моделями комунікативної ситуації – позитивний (унісонний) або негативний (контрадикторний). Вони служать для вираження оцінки, тобто сприйняття або неприйняття людиною значення того чи іншого явища. Висловлювання відображають функціональний зміст комунікативного процесу в моделях або схемах суб'єкт-суб'єктної, конвенціональної або нетрадиційної мовної поведінки.

Для групового спілкування характерним є “юнацький тон”: характерні вітання, промови, позначення оточення, метафоричний (часто гіперболічний) спосіб мовлення, особливі вигуки та репліки з захопленням і осудливими словами, а також різноманітні мовні ігри. Специфіка лексики власної молодіжної групи розвивається під впливом субкультури, що об'єднує її членів. Водночас є мовленнєві одиниці, які часто вживає молодь. Усі ці ознаки об'єднані під «парасолькою» молодіжного жаргону (Ковальчук, 2020).

Сленг – це розвиток різних каналів спілкування. Це коли молоді люди намагаються написати коротке повідомлення, вживаючи скорочені форми загальноновживаних виразів.

Мова молоді – це:

- бажання висловити своє критичне ставлення до дорослих;
- прояв незалежності та оригінальності, самоствердження;
- намагання завоювати популярність серед молоді;
- намагання виділитися.

Сучасні інформаційні та інтернет-технології, які стали можливими завдяки Інтернету: блогосфера, дистанційне навчання, Інтернет-спільноти тощо. За тлумачним словником блог – це онлайн-щоденник автора, що ділиться своїми публікаціями в хронологічному порядку. Блоги та блогери наразі характеризують процес медіації. Це пояснюється необхідністю використання нового засобу комунікації, яка має переваги перед традиційним (телебачення, радіомовлення, преса). Це викликає особливий інтерес створення блогів в соціальній мережі Instagram. Більшість користувачів Instagram – молоді люди, тому в публікаціях, історіях і коротких відео можна знайти приклади вживання молодіжного жаргону, розкрити нові сленгізми, ще не включені до словників, а також проаналізувати функції, які вони виконують (Яблонська 2014).

Сленг виконує також естетичну функцію. Питання якості реалізованої естетичної концепції може здатися дискусійним, але воно обмежене. Сленг виконує також естетичну функцію. Питання якості реалізованої естетичної концепції може здатися спірним, але в рамках естетичних систем, прийнятих Instagram, зазначена функція реалізована в повному обсязі.

Характерним для сленгу користувачів Instagram є виконання психологічної (ідентифікаційної) функції. Завдяки цьому новий користувач може швидко налагоджувати контакти в незнайомій ситуації, використовуючи відповідні сленгові засоби, щоб бути зрозумілим та легко знаходити спільну мову з іншими (Заботнова, 2018).

Сленг в соціальній мережі Instagram виконує функцію приховування, тобто допомагає зашифрувати слово і зробити його значення доступним лише вузькому колу користувачів. Розуміння цих зашифрованих слів і фраз стає ключем до входження в соціальне середовище та допомоги користувачам у досягненні певного статусу в соціальній мережі.

Тим не менш, сленг свідомо вживається відповідно до співрозмовника та ситуації. Оскільки сленг використовується в розмовній мові людьми, які можуть навіть не знати, що це сленг, вибір фраз залежить від несвідомих структур мови. Коли сленг використовується письменниками, сленг вибирається ретельніше та вдаліше, щоб мати більший вплив. Хоча письменники рідко бувають творцями сленгу (Заботнова, 2018).

В останні десятиліття серйозне пожвавлення пережило вивчення просторіччя, як його “літературної” частини, так і позалітературних явищ. Поряд із багатьма позитивними якостями сленгу є й негативні. Сленг веде до примітивності спілкування, має певні межі вживання, не може виразити всі думки, не передає всієї емоційності, має мало синонімів, не може бути основою національної культури, не може існувати окремо поза унормованою мовою, знижує рівень мислення, призводить до приниження та безграмотності.

Аналізуючи місце сленгу в сучасному мовному дискурсі, звернемося до таких функціонально-стилістичних сфер мови, як ЗМІ, художній текст, жива розмовна мова. Сленгові слова в турецькій мові спостерігаються в різних сферах життя. Можна стверджувати, що існування сленгу, який фактично є невід’ємною частиною будь-якої мови, доводить, що мова залишається динамічною системою, яка постійно живе та розвивається.

Отже, сленг створює близькість. Часто виконує важливу соціальну функцію, яка полягає в тому, щоб виключити або включити людину у вузьке коло. Сленг — це лексичне нововведення в певному культурному контексті. Це просто безпечний і дієвий спосіб протесту проти чогось усталеного, проти мовних правил.

## **1.2. Джерела формування молодіжного сленгу**

Мова може використовуватися як в усній, так і в письмовій формі залежно від контексту. З огляду на контекст, мова може використовуватися в формальних і неформальних ситуаціях. Люди зазвичай використовують офіційну або стандартну мову в офіційному контексті, тоді як у неофіційному контексті люди зазвичай

використовують неформальну мову. Є кілька видів мовних варіантів, які використовуються в неофіційному контексті, одним із них є сленг. Використання сленгу постійно розвивалося. Раніше сленг використовувався в основному злочинцями нижчим класом, але зараз багато спільнот створюють свій власний сленг. Вони видумують багато нових слів і модифікують стандартні слова для внутрішнього використання. Сама мова складається з деяких частин, таких як морфеми, слова, речення тощо. Кожна частина має свою функцію та правило. Слово як частина мови має важливе правило у формуванні мови. Люди завжди використовують його, щоб побудувати речення, але вони не знають, звідки насправді беруться ці мільйони слів. Люди як користувачі мови іноді не замислюються про те, як утворюється мова. Зараз ми використовуємо мільйони слів і наш лексичний запас постійно збільшується. У цьому дослідженні ми намагаємося знайти механізми чи процеси утворення саме сленгізмів.

По-перше, сленг вживають не тільки для передачі інформації, але й для вираження власного світогляду, ідей, та для підкреслення своєї особистості.

По-друге, сленг – одна з форм влиття в колектив і засіб бути адекватно сприйнятим у тій групі людей, з якою ведеться спілкування. Адже сленг не вживають постійно, його використовують переважно в тих ситуаціях, коли сподіваються на розуміння.

Сленг вживається навмисно в тому сенсі, що добираються слова та вислови відповідно до співрозмовників та ситуацій. Найбільше сленгових фраз можна почути під час спілкування певного кола друзів, однокурсників, близьких знайомих. Оскільки ці фрази емоційно зближують їх та прямо, доступно й коротко виражають ставлення до подій, явищ, які обговорюються.

По-третє, сленг у деякому розумінні може бути своєрідною грою для точного, навіть іронічного опису подій та вражень (Гарьова, 2021).

Крім того, форма слова має глибокий зв'язок зі значенням. На значення нової форми слова впливає процес словотворення. Весь молодіжний сленг являє собою наступну систему складових:

1. неологізми (лише лексичні утворення покоління певного періоду);

2. спільна лексика молоді (різних поколінь);
3. професійна підсистема сленгу (музичні фанати, комп'ютерники);
4. стилістичні конотації сленгу (нейтральна та ненормативна лексика).

Сленг – це настільки поширене явище, щословосполучення “сучасний жаргон” асоціюється у мовців саме з ним. Молодій людині важливо не тільки “що сказати”, але і “як сказати”, щоб бути цікавим оповідачем.

Сленг доволі поширене явище, він є засобом спілкування у найрізноманітніших прошарках населення і сягає своїм корінням у сиву давнину. Адже і століття тому різні соціальні групи мали свій стиль мовлення, притаманний саме цій групі (Алімова, 2017).

Кожна людина, не важливо, якого віку, має своє коло спілкування. Виходячи з інтересів тієї чи іншої групи, і формується своя неповторна молодіжна культура мови, сленг або жаргон. Жаргон (від французького слова *jargon*) – поєднання всіх особливостей розмовної мови, які з'являються в різних колах, об'єднаних однією темою – побут, робота, інтереси, діти. Молодіжний сленг і жаргон дозволяє висловлювати свою думку в дуже цікавій, іноді абсурдній формі. Найпоширеніші види молодіжного сленгу на сьогоднішній день – це жаргон учнів, солдатів, неформалів та інших груп, що мають спільні інтереси (Дзюбишина-Мельник, 2002).

Відзначають три хвилі в розвитку молодіжного сленгу:

- 20-і роки. Перша хвиля пов'язана з появою величезної кількості безпритульних у зв'язку з революцією і громадянською війною. Мова учнів, підлітків та молоді забарвилася безліччю «блатних» слів, почерпнутих у них
- 50-і роки. Друга хвиля пов'язана з появою «стиляг».
- 70–80-і роки. Третя хвиля пов'язана з періодом застою, що породила різні неформальні молодіжні рухи і “хіпуюча” молодь створила свій “системний” сленг як мовний жест протистояння офіційній ідеології (Яблонська, 2014).



Класифікувати сленг можна за різними ознаками. Наприклад, за стилістичними ознаками слова сленгу (жаргону), можна поділити на звичайні, та згрубілі до них відноситься нецензурна лексика.

Для вивчення молодіжного сленгу 70-80-х років у нашому розпорядженні є три роди матеріалів:

- 1) словникові списки, що доповнюють один одного та вийшли в останнє десятиліття (як окремі видання, так і лексикони, які включені до роботи про молодь та її мову);
- 2) численні матеріали з газет та журналів, у мові яких з'являється все більше сленгізмів;
- 3) лінгвістичні анкети, заповнені інформантами-носіями потрібної нам мови, які представляють цікаву для нас соціально-вікову групу.

Формування словника так званого “системного” сленгу відбувається за рахунок тих же джерел та засобів, які властиві мові взагалі. Різниця лише у пропорціях та поєднаннях. Розглянемо основні джерела поповнення сучасного молодіжного сленгу.

- Інформаційні (ІТ) технології. Зараз у кожного представника молоді є різноманітні комп'ютерні гаджети, ігрові приставки та інша «розумна» техніка. Нові слова у цій сфері з'являються постійно, адже інформаційні технології постійно розвиваються.
- Інтернет. Спілкування у мережі є дуже важливою частиною життя нинішнього молодого покоління. Молодь проводить онлайн більше часу ніж в реальності, саме це стає однією з причин використання інтернет сленгу.
- Іншомовні запозичення (як правило, англіцизми та американизми). Англійська мова є найпопулярнішою у світі. Її вивченню останні десятиліття приділяється дедалі більше уваги, і починається воно у ранньому дитячому віці. Вживання англіцизмів пов'язано з різними об'єктивними та суб'єктивними позамовними факторами: розвитком економічних зв'язків, впливом американського способу життя, потребою в найменуванні нового об'єкта чи явища, досягненнями англомовних країн у певних галузях, поживаленням культурних зв'язків, престижем

англійської мови, використанням англіцизмів для демонстрації освіченості. Різновидом англіцизму є американізм – запозичення з американського варіанту англійської мови.

З вищезгаданими групами джерел пов'язана і класифікація різновидів молодіжного сленгу. Умовно його можна класифікувати за соціальними групами, в яких він використовується. На підставі цього можна виділити такі різновиди: шкільний, студентський, мережевий, геймерський, хакерський, субкультурний.

Зупинимося докладніше на мовних особливостях кожного із названих вище видів молодіжного сленгу. Шкільний сленг найчастіше складається зі слів, пов'язаних зі шкільним навчанням та захопленнями. При цьому англійських слів у сленгу школярів із віком стає дедалі більше в міру їхнього освоєння. Студентський сленг становлять переважно загальні для студентства всіх профілів слова і групи слів, пов'язані з профілем навчання, галуззю науки. (Заботнова, 2018)

Щодо іншого різновиду сленгу – СМС-сленгу чи Mobileslang (“Мобільний сленг”), який активно використовує молодь, то це нове лінгвістичне явище, яке недостатньо поки що досліджене у мовознавстві. Цей різновид сленгу представлений загалом складними аббревіатурами, літерними чи літерно-цифровими. Саме СМС-сленг, на нашу думку, повністю влився у молодіжний сленг, адже сучасна молодь спілкується в чатах, соціальних мережах тощо саме завдяки СМС-сленгу.

Сленг соціальних мереж переважно становлять англіцизми чи словотворчі перетворення слів літературної мови зі значенням дозвілля, розваг, вільного проведення часу. Лексика тут досить обмежена та специфічна за семантикою. Вона досить рідко пов'язана з абстрактними поняттями, з навчанням чи роботою, з культурними цінностями. Сленг геймерів специфічний залежно від конкретних ігор, якими вони захоплюються, їхньої термінології та правил. Сленг хакерів або програмістів в більшості складається з англіцизмів, оскільки це частина їхньої роботи та відрізняється тим, що багато слів з нього потрапляють у загальнонародну мову і стають загальновідомими та вживаними .

Субкультурний сленг поширений у молодіжних неформальних групах, об'єднаннях за інтересами (байкерам, панкам, дигерам, аматорам косплею). Це специфічні слова певних тематичних груп, пов'язаних із суттю та основними поняттями цієї групи.

Найбільше сленгових фраз можна почути під час спілкування певного кола друзів, однокурсників, близьких знайомих, оскільки ці фрази емоційно зближують їх та прямо, доступно і коротко виражають ставлення до подій, явищ, які обговорюються.

Спілкування користувачів в Інтернеті, як правило, відбувається в неформальних умовах, тому необхідно передати емоції та (частково) міміку письменника. Звичайно, це можна зробити словами але специфіка спілкування, особливо онлайн, передбачає, по-перше, введення деяких елементів «живого» у віртуальне спілкування, а по-друге, скорочення часу, який витрачається на набір великого обсягу тексту на комп'ютері. клавіатура комп'ютера. Тому певні знаки, так звані смайлики, ніби передають емоції та міміку в оточенні користувачів Інтернету.

Молодіжний сленг є неоднаковим відповідно до спілкування. Кожне з таких середовищ має свої відмінності і сленг озвучує реалії життя саме у цьому оточенні.

Кіберпростір нашого часу – це нескінченне джерело соціальних мереж і чатів Facebook, Instagram, Messenger, MySpace, Twitter, WhatsApp та десятки інших, усі вони перетворюються на територію мовного розвитку Інтернету та впливають на появу нових лексичних, фонетичних, прагматичних та візуальних одиниць які, здебільшого, спрямовані на відображення емоцій з мінімальним використанням мовних зусиль. Усі вони створені, щоб полегшити процес спілкування. Сьогодні можна замінити слова скороченням або жаргоном, всю фразу одним скороченням або аббревіатурою, а ціле речення мемом. Емоції отримали можливість виражатися візуально, а не тільки лексично, за допомогою картинок, емодзі, демотивуючих і мотивуючих або, так званих, надихаючих плакатів і багатьох інших. Тож, саме це і є джерелами молодіжного сленгу (Заботнова, 2018).

Кіберпростір охопив усі верстви суспільства. Вона стала значною частиною нашого життя зі своїми правилами, нормами та манерами взаємодії. Модне інтернет-спілкування є невід'ємною стороною співпраці і включає численні засоби репрезентації, серед яких можна виділити найпоширеніший інтернет-сленг. У самому процесі взаємодії в Інтернеті не так вже й обов'язково концентруватися на засобах, які ми використовуємо, головне – довести свої наміри до логічного щасливого фіналу, особливо якщо говорити про чат-спік. (Заботнова, 2018).

Інтернет-сленг може створити чіткі асоціації в сприйнятті споживачів як унікальний мовний варіант стандартної мови. Ці асоціації можна зрозуміти в рамках мовних схем, які стосуються прототипних знань індивіда про мову, включаючи її основні соціальні та культурні значення, типових користувачів, контексти та відповідні теми, а також переконання окремих осіб щодо мови. Таке розуміння допомогло б як науковцям, так і практикам прояснити переваги та недоліки інтернет-сленгу та встановити критерії вибору відповідного сленгу в маркетинговій діяльності. Наприклад, нещодавні емпіричні дослідження показують, що інтернет-сленг із інноваційними та новими характеристиками може привернути увагу аудиторії. Проте жодне дослідження систематично ще не вивчало сприйняття споживачами інтернет-сленгу в цілому.

Інтернет-сленг, що складається з чіткої вимови, слів, морфології та синтаксису, отриманих із онлайн-контексту, є варіантом стандартної мови. Поява інтернет-сленгу залежить від двох факторів: його користувачів і контексту. З одного боку, користувачі мережі, активні онлайн протягом тривалого часу, створюють і розмовляють інтернет-сленгом замість загальноприйнятої мови, щоб виразити свою унікальну ідентичність. З іншого боку, порівняно з контекстом реального спілкування, онлайн-спілкування є більш доступним, випадковим і таємним, створюючи інше середовище для безперервної еволюції інтернет-сленгу як самостійного різновиду.

З появою комп'ютеризації та Інтернет-технологій, з розвитком блогів і соціальних медіа молоді люди почали більше спілкуватися в Інтернеті, включаючи

зростання міжнародного спілкування серед молоді. Звідси і з'являються нові висловлювання використання сучасних підлітків (Заботнова, 2018).

Таким чином, треба спиратися на теорію схем, щоб прояснити концептуальну природу стилю інтернет-сленгу. Теорія схем описує, як люди розпізнають і розуміють світ за допомогою когнітивних структур для організації попередніх знань. У цьому ключі схеми відносяться до одиниці знань у людському розумі та є посередником між об'єктами та мовою. Люди організують схеми як мережу психологічних структур, яка представляє спільне значення між багатьма людьми. У маркетинговому контексті ця мережа дозволяє людям формувати уявлення про рекламу, бренди або продукти, обробляти, отримувати та класифікувати пов'язану з ними інформацію та, нарешті, полегшувати прийняття рішень.

Подібним чином люди з прямим чи опосередкованим досвідом онлайн-спілкування розвинули когнітивне уявлення про інтернет-сленг. Іншими словами, вони встановлюють прототипні знання та консенсусне значення цього конкретного мовного різновиду, формуючи сприйняття стилю інтернет-сленгу. Оскільки люди бачать схожість між подіями чи досвідом під час обробки та вплітають їх у різні категорії схем, стиль інтернет-сленгу також можна далі зрозуміти та виміряти на основі типів наданого тематичного значення.

Професор Девід Крістал – британський лінгвіст, провідний лінгвіст і автор понад ста книг вважає, що динамічна природа Інтернету ускладнює комплексний аналіз його впливу. Крістал розглядає лінгвістичні онлайн-проблеми, які стосуються нас щодня, включаючи приклади з реального життя, взяті з його власних досліджень і особистої участі в Інтернет-компаніях. Він проводить новий лінгвістичний аналіз Twitter, Інтернет-безпеки та онлайн-реклами, досліджує розвиток багатомовного характеру Інтернету та пропонує спостереження щодо широкого діапазону онлайн-поведінки, від спаму до знаків оклику. Включно з багатьма видами діяльності та пропозиціями щодо подальших досліджень, це важливий вступ до важливої нової галузі для студентів усіх рівнів англійської мови, лінгвістики та нових медіа.

Використання сленгу в авторитетних англомовних виданнях, таких як Washington Post, New-York Times, Washingtonian, Chicago Tribune, New-Yorker,

Wall-Street Journal, Time, Saturday Review, дає підстави вважати, що сленг, по-перше, втрачає його початкову обмеженість у сфері використання, по-друге, позбувається ролі атрибута неосвічених людей, по-третє - виходить за межі усного мовлення, яке колись вважалося єдиним середовищем для функціонування нестандартної мови.

Соціолінгвісти зазначають, що мас-медіа, а зокрема конкуренція між ними, визначили процеси, які стали вирішальними в активізації сленгової лексики на стилістично вищому рівні.

По-перше, засоби масової інформації створили можливості для подальшого поширення, допомагаючи деяким стати національними, подолати етнічні кордони та отримати популярність.

Літературна мова – явище не нове в журналістиці як іноземних, так і україномовних ЗМІ, що пояснюється тим, що лексична система мови ЗМІ, як і підсистема сленгу, є найдинамічнішими системами сучасних мов. У газетному тексті обох мов сленг все частіше вживається без лапок.

Відкритий доступ до літературної мови. Використовуючи сленгізм, автори спочатку керуються міркуваннями про більш яскраву, візуально та емоційно виразну альтернативу.

### **1.3. Функції та специфіка використання молодіжного сленгу**

Сленг робить мову більш лаконічною та яскравою, на ньому можна найбільш повно та вільно передавати думки та емоції. Такий стиль спілкування дозволяє висловлювати свої думки швидко і одночасно оригінально. Д. С. Голованенко пише, що невимушений молодіжний сленг використовують з метою уникнути нудного світу дорослих, батьків, вчителів, пояснюючи це тим, що вони “не в темі”.

Сучасного школяра не можна уявити без сленгу. Його головні переваги – виразність та стислість. Таким чином, сленг є невід'ємною частиною мови.

У той же час багато дослідників вважають, що сленг руйнує норми мови, знижує рівень загальної та мовленнєвої культури. Часто йдеться про те, що через

вплив сленгу молодь пише з помилками не тільки в соцмережах, а й у реальному житті, знижується словниковий запас, втрачається здатність чітко висловлювати думки, втрачається навичка правильної побудови мовних конструкцій.

Сленг – це слова, які часто розглядаються як порушення норм стандартної мови. Дуже виразні, іронічні слова, що служать для позначення предметів, про які говорять у повсякденному житті.

Сленг – це молодіжний жаргон, що становить шар розмовної лексики, що відбиває грубувато-фамільярне, іноді гумористичне ставлення до предмета мови.

Сленг – слова, що у сучасному мові повноцінним життям, але вважаються небажаними до вживання у літературному мові.

Види сленгу:

1. Емоційні слова та висловлювання
2. Слова та висловлювання з емоційним значенням
3. Слова з емоційним компонентом значення
4. Емоційні слова

Основні риси властиві молодіжному сленгу:

- Сленг служить для спілкування молоді однієї вікової категорії. Найчастіше ці слова використовують як синоніми англійських слів.
- Молодіжний сленг заснований на певних процесах житті молоді. Всі найменування, які існують у сленгу молоді, відносяться тільки до їхнього світу, таким чином вони намагаються відокремитися від людей старших вікових категорій. Це допомагає їм почуватися більш незалежними та незрозумілими для дорослих.
- Використання вульгарної лексики, що також характерна для молодіжного сленгу.

У молодіжному сленгу багато синонімів, близьких за значенням слів. Чим популярніше слово у вживанні, тим більше у нього синонімів. Молодіжний сленг не постійний, з кожним приходом нових модних явищ змінюються і слова, і цей процес дуже стрімкий. За останні п'ять-сім років змінилося багато слів і те, що колись здавалося модним, зараз просто застаріло (Ховелко, 2018).

Молодіжний сленг є найбільш рухливим пластом лексики, що відбиває вікові, психологічні, статусні особливості підростаючого покоління. А також характерною особливістю, що відрізняє молодіжний сленг з інших видів, є його швидка мінливість, яка пояснюється зміною поколінь. Велика кількість слів, які є сленгом молоді, були запозичені з іноземних мов. В основному запозичення йдуть з англійської мови, що є найбільш широко використовуваним по всьому світу. Очевидно, механізм формування сленгових систем молодіжної мови ґрунтується на запозиченнях. Оскільки молодіжний сленг у багатьох мовах має значну частину запозичень, “калек” та транслітерацій з англійського сленгу, то дослідження сленгу в цих мовах не може обійтися без аналізу такого впливу англійського сленгу, причому самі носії сленгу усвідомлюють цей вплив. Англійська мова сама є “законодавцем мод” та основним постачальником сленгізмів у багато інших мов. Незважаючи на те, що молодіжний сленг взагалі і, зокрема, наприклад, сучасний молодіжний сленг, зовсім не призначений для того, щоб його повністю розуміли всі люди, що говорять, він не є “іноземною” мовою, а є своєрідною мовою в мові, який може і домінувати у мові того, хто говорить і лише злегка торкатися її. Саме тому є такі молоді люди, мова яких настільки пересипана молодіжним сленгом, що вимовлене ними зрозуміло лише небагатьом, а є й такі, які лише злегка включають у своє мовлення сленгові слова та висловлювання, а також звороти та словосполучення. Як було зазначено вище нині в розвитку молодіжного сленгу великий вплив надає комп'ютеризація. Передача сенсу, ідеї, образу з появою комп'ютера отримала додаткові можливості проти листом і печаткою. Великий вплив також мають інтернет ресурси. Доступ до іноземних сайтів, фільми іноземними мовами – все це розширює словниковий запас молоді та додає нових виразів. Таким чином, тотальна комп'ютеризація, розвиток інтернету, свобода слова – все це дуже впливає на молодіжний сленг (Яблонська, 2014). Молодіжний сленг дозволяє молоді виражатися більш яскраво і емоційно.

Дж. Лайтер, який склав словник "Random House Historical Dictionary of American Slang", визначає сленг чотирма критеріями:



1. Його використання знижує формальність і строгість, як писемного мовлення, так і усного.

2. При його використанні передбачається тісне знайомство тих що говорять, або добре знання про обговорюване.

3. Ці слова – табу в повсякденній комунікації з людьми, що мають становище в суспільстві більш високе.

4. Дані слова використовується замість добре відомих умовних синонімів.

Дж. Лайтер вважає, що при реалізації в мові хоча б двох критеріїв, можна судити про наявність в ній сленгізмів.

Молодіжний сленг є рядом слів і виразів, властивих і часто вживаних молодими людьми, але не сприймаються дорослими як хороші, загальноживані або літературні. Ці слова та вирази стають сленговими не тільки завдяки їх часом нетрадиційному написанню або словотвору, але, перш за все, тому, що, по-перше, їх вживає більш-менш обмежене коло людей і, по-друге, ці слова та висловлювання привносять собою в мову особливий смисловий відтінок чи «аромат». При цьому молодіжний сленг – це лише один із рівнів мови.

Молодіжний сленг характеризується рухливістю та нестійкістю лексичного складу. В окремих випадках кожна нова одиниця молодіжної мови через кілька місяців після появи починає сприйматися молоддю як застаріла і перестає ними активно вживатися. Деякі лексичні одиниці настільки міцно закріпилися в сучасній мові, що кожне нове покоління не може уникнути їх вживання, але також вживає нових слів і створює нові засоби вираження.

Іноуе Фуміо розробив докладну класифікацію молодіжної лексики щодо вжитку. Ця класифікація ґрунтується на двох критеріях: використання/невикористовуваність творцями нових слів цих лексичних одиниць після переходу в іншу вікову категорію та вживаність/невживання цих одиниць наступними поколіннями молоді. На основі зазначених критеріїв Іноуе Фуміо виділяє чотири групи:

1) итидзи-рю:ко:го (тимчасові модні слова) – слова, які вживаються певним поколінням молоді, але виходять із вживання в даного покоління при переході в іншу вікову категорію та не використовуються наступними поколіннями молоді;

2) ко:хо:того (слова когорти) – лексичні одиниці, які не виходять із вживання у покоління-творця при переході в іншу вікову групу, але не успадковуються наступними поколіннями молоді;

3) вакамоно-седайго (слова певного покоління молоді) – лексика, яка виходить із вживання у певної групи студентів при переході в іншу вікову категорію, але продовжує використовуватись у промові наступних поколінь студентів цього ж університету;

4) генго-хэнка (слова зі зміненою формою) – лексичні одиниці, які успадковуються наступними поколіннями молоді, але при цьому не припиняють вживатися поколінням, що їх створило, після переходу в іншу вікову групу (Заботнова, 2018).

Іноуе Фуміо зазначає, що у строгому сенсі під терміном вакамоно (молодіжна мова) слід розуміти вакамоно-седайго (слова певної вікової групи молоді).

Молодіжна мова відрізняється стилістично маркованою лексикою з яскравим емоційно-експресивним забарвленням. Майже всі молодіжні слова несуть у собі заряд іронії. У зв'язку з цим у багатьох лінгвістів виникає проблема точного тлумачення жаргонізмів. Кожен, хто використовує у мові жаргонні слова та висловлювання, вільно збагачує їх своїми смисловими відтінками. Словники молодіжної лексики складаються в основному на базі матеріалу, отриманого в результаті опитування молоді, а отже, не позбавлені суб'єктивізму.

Нині немає єдиної думки лінгвістів щодо функцій, виконуваних сленгом. Когнітивний напрямок у лінгвістиці виділяє три основні функції сленгу: когнітивну, комунікативну та номінативну.

На думку Г. Іванової, “комунікативна функція поєднується з номінативною, через те, що найменування в сленгу, як і в мові в цілому, з'являються внаслідок комунікативних потреб тих, хто говорить”.

Когнітивна функція найменування в сленгу несе в собі додаткову інформацію. При метафоричному перенесенні значення той, хто говорить виділяє ті ознаки званого об'єкта, які він вважає найбільш важливими, і на їх основі отримує нове, переосмислене значення (Fasola, 2020).

Номінативну функцію виконують сленгізми, щопозначають специфічні явища, властиві цій субкультури, і навіть поняття, котрим існують слова у літературній мові. У першому випадку відбувається заповнення термінологічних лакун, а в другому випадку сленгове слово передає специфіку вже існуючого явища діяльності або свідомості носіїв певного сленгу. Зазвичай, відбувається звуження поняття, його специфікація. При номінації слів, для яких вже існують широковживані слова, номінативна функція тісно переплітається з іншими функціями сленгу, такими як експресивною, світоглядною та емоційно оцінювальною функціями. Це з тим, що часто такі вторинні номінації виникають, як у традиційному суспільстві та субкультури носіїв певного соціального сленгу існують різні ціннісні установки. Ця різниця передається та фокусується у сімному складі сленгізмів. З номінативною функцією тісно пов'язана світоглядна функція сленгу. Часто номінація відображає ціннісні установки носіїв сленгу, іноді протиставлені традиційному суспільству (кримінальний сленг, сленг наркоманів, хіпі тощо). Світоглядний підтекст сленгізму, іноді усвідомлюваний підсвідомо, спонукає людей на вживання у мові подібної лексики. З'являючись у мові суб'єкта, подібна лексика вже висловлює його життєву позицію (Fasola, 2020).

Когнітивні функції сленгу також взаємопов'язані. Номінативні одиниці, які мають еквівалентність у стандартній мові, безсумнівно мають високу комунікативну значимість, вони спрощують, часом визначають процес комунікації. Ці лексичні одиниці також когнітивнозначні, вони входять у мовну картину світу як унікальні елементи. Н. Д. Матарікіна відносить ідентифікаційну функцію (або функцію відокремлення) до основних функцій сленгу, пояснюючи це тим, що за допомогою свого особливого слововживання молоді люди ізолюються від суспільних традицій, а також різних соціокультурних угруповань усередині молодіжної субкультури.

Сленг складається із слів і фразеологізмів, які виникли і спочатку вживалися в окремих соціальних групах та відображав цілісну орієнтацію цих груп. Ставши загальноживаними, ці слова переважно зберігають емоційно-оцінний характер, хоча іноді “знак” оцінки змінюється (Яблонська, 2014).

Берегівська Е.М. виділяє більше 10 способів утворення функціональних одиниць сленгу, тим самим підтверджуючи тезу про постійне оновлення словникового складу сленгу. Крім цього вона вказує на домінування ропрезентативної функції мови, як системного суб'єкта над комунікативною шляхом порівняльного аналізу слововживання, та доводить правомірність висловлювання про те, що зародження нових словникових одиниць відбувається саме в столицях, а потім відбувається їх переміщення на периферію. При цьому в її дослідженнях наголошується, що це переміщення в середньому займає 6 місяців, але у зв'язку з науково-технічним прогресом та появою більш сучасних засобів комунікації терміни переміщення суттєво скорочуються.

Деякі дослідники вважають, що термін сленг застосовується у нас у двох значеннях: як синонім жаргону (але стосовно англійських країн) і як сукупність жаргонних слів, жаргонних значень загальновідомих слів, жаргонних словосполучень, що належать за походженням до різних жаргонів і стали, - уживаними, то зрозумілими досить широкому колу тих, хто розмовляє іншою мовою. Автори різних сленг-словників саме так розуміють сленг.

Головну роль у мові сленгу грають спеціальні слова чи словосполучення-маркери. Ці слова були свого роду універсальними повідомленнями, що замінювали довгу послідовність речень, які, напевно, було просто ліньки вимовляти. Крім того, вони виконували функцію кодувань, які приховували сенс розмови від непосвячених.

Відмінність молодіжного сленгу від сленгів інших типів

- По-перше, ці слова є для спілкування людей однієї вікової категорії. При цьому вони використовуються як синоніми до англійських слів, відрізняючись від них емоційним забарвленням.

- По-друге, молодіжний сленг вирізняється «зацикленістю» на реаліях світу молодих. Розглянуті сленгові назви відносяться тільки до цього світу, таким чином, відокремлюючи його від решти, і часто незрозумілі людям інших вікових категорій. Завдяки знанню такої спеціальної мови молоді люди почуваються членами певної замкнутої спільності.

- По-третє, серед цієї лексики нерідкі й досить вульгарні слова

Таким чином, ці три спостереження не дозволяють зарахувати молодіжний сленг до жодної окремо взятої групи нелітературних слів і змушують розглядати його як явище, якому притаманні риси кожної з них. Це й дозволяє визначити термін молодіжний сленг, як слова, що вживаються лише людьми певної вікової категорії, що замінюють повсякденну лексику і відрізняються розмовною, котрий іноді грубо-фамил'ярної забарвленням.

Першою причиною такої швидкої появи нових слів у молодіжному сленгу є, звичайно ж, стрімкий, “стрибаючий” розвиток життя.

Якщо заглянути в численні журнали, що висвітлюють новинки ринку, то ми побачимо, що практично щотижня з'являються більш менш значущі явища. В умовах такої технологічної революції кожне нове явище має отримати своє словесне позначення, свою назву (Fasola, 2020). А оскільки майже всі вони (за рідкісним винятком) з'являються в Америці, Європі, то, природно отримуємо його домінуючою англійською мовою. Відбувається так зване наповнення культурологічних лакун за допомогою англійських термінів. Таким чином, англійські назви дедалі більше наповнюють іншу мову. Відсутність у мові досить стандартизованого перекладу, значної кількості фірмових та рекламних термінів і спричинила за собою тенденцію до появи такої кількості молодіжного сленгу. Багато з існуючих термінів досить громіздкі та незручні у щоденному використанні. Виникає сильна тенденція до скорочення, спрощення слів.

Останнім часом трапилося також повальне захоплення молоді комп'ютерними іграми. Це знову ж таки послужило потужним джерелом нових слів.

Шляхи та способи освіти молодіжного сленгу з англійської дуже різноманітні, але всі вони зводяться до того, щоб пристосувати англійське слово до дійсності і

зробити його придатним для постійного використання. Ось основні методи утворення сленгу, які охоплюють більшість сленгової лексики, що нині існує:

- повне запозичення;
- напівкалька (запозичення основи);
- переклад з використанням стандартної лексики в особливому значенні або з використанням сленгу інших професійних груп.

Спосіб повного запозичення включає запозичення граматично не освоєні мовою. При цьому слово запозичується цілком зі своєю вимовою, написанням та значенням. Такі запозичення схильні до асиміляції. Кожен звук у запозиченому слові заміщується відповідним звуком окремої мови відповідно до фонетичними законами. Ці слова здаються іноземними у вимові та написанні, вони відповідають усім нормам англійської. Тут, звичайно ж, зіграла свою роль ще й загальна тенденція серед молоді до залучення до своєї повсякденної мови англіцизмів. Захоплення англіцизмами стало своєрідною модою, воно зумовлене створеними молодіжному суспільстві стереотипами, ідеалами. Таким стереотипом нашої ери служить образ ідеалізованого американського суспільства, в якому рівень життя набагато вищий, і високі темпи технічного прогресу ведуть за собою весь світ. І додаючи до своєї мови англійські запозичення, молоді люди певним чином наближаються до цього стереотипу, долучаються до американської культури, стилю життя.

Напівкалька означає, що при переході терміна з англійської до окремої іншої мови, останнє підганяє прийняте слово під норми як своєї фонетики а й спеллінга з граматиною. При граматичному освоєнні англійська термін надходить у розпорядження граматики окремої мови, підкоряючись її правилам.

Найчастіше сленговая лексика утворюється способом перекладу англійської професійного терміна. У своїй класифікації Ховелко розрізняє два можливі способи перекладу (Ховелко, 2018). Перший спосіб включає переклад слова з використанням існуючих в мові нейтральних слів, які при цьому набувають нового значення зі зниженим стилістичним забарвленням.

Другий спосіб передбачає, механізм асоціативного мислення. Асоціації, що виникають, або метафори можуть бути різними: за формою предмета або пристрою

## **Висновки до розділу 1**

1. Наразі немає єдиної думки щодо визначення поняття “сленг”. Воно не має термінологічної точності, і різні мовознавці мають трактують його по різному. Його межі досить розмиті. Сленг як відокремлення соціальної групи, безумовно, слід зарахувати до соціальних явищ у мові.

Популярна музика, особливо реп і хіп-хоп, призвела до появи багатьох сленгових слів. Автори пісень роблять свій внесок, винаходячи більш творчі способи самовираження. Особливо важлива роль сленгу в сфері культури кіно, телебачення, так як саме там сленг знаходить широке вживання. Проте, можливо, найбільшим джерелом сленгових слів є Інтернет. У сучасну епоху електроніки цей факт нікого не повинен дивувати. Іноді це відбувається через зміну природи самих технологій. В інших випадках це тенденція, яка швидко змінюється. Інтернет породжує більше нових сленгових слів, ніж будь-що інше.

2. Сленг соціальних мереж переважно становлять англіцизми чи словотворчі перетворення слів літературної мови зі значенням дозвілля, розваг, вільного проведення часу. Лексика тут досить обмежена та специфічна за семантикою. Вона досить рідко пов'язана з абстрактними поняттями, з навчанням чи роботою, з культурними цінностями. Сленг геймерів специфічний залежно від конкретних ігор, якими вони захоплюються, їхньої термінології та правил. Сленг хакерів або програмістів в більшості складається з англіцизмів, оскільки це частина їхньої роботи та відрізняється тим, що багато слів з нього потрапляють у загальнонародну мову і стають загальновідомими та вживаними .

Субкультурний сленг поширений у молодіжних неформальних групах, об'єднаннях за інтересами (байкерам, панкам, дигерам, аматорам косплею). Це специфічні слова певних тематичних груп, пов'язаних із суттю та основними поняттями цієї групи.

Найбільше сленгових фраз можна почути під час спілкування певного кола друзів, однокурсників, близьких знайомих, оскільки ці фрази емоційно зближують їх та прямо, доступно і коротко виражають ставлення до подій, явищ, які обговорюються.

3. Когнітивні функції сленгу також взаємопов'язані. Номінативні одиниці, які мають еквівалентність у стандартній мові, безсумнівно мають високу комунікативну значимість, вони спрощують, часом визначають процес комунікації. Ці лексичні одиниці також когнітивнозначні, вони входять у мовну картину світу як унікальні елементи. Н. Д. Матарікіна відносить ідентифікаційну функцію (або функцію відокремлення) до основних функцій сленгу, пояснюючи це тим, що за допомогою свого особливого слововживання молоді люди ізолюються від суспільних традицій, а також різних соціокультурних угруповань усередині молодіжної субкультури. Сленг складається із слів і фразеологізмів, які виникли і спочатку вживалися в окремих соціальних групах та відображав цілісну орієнтацію цих груп. Ставши загальноновживаними, ці слова переважно зберігають емоційно-оцінний характер, хоча іноді “знак” оцінки змінюється.



## РОЗДІЛ 2. СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧНІ ТА ФУНКЦІОНАЛЬНІ ОСОБЛИВОСТІ ТУРЕЦЬКОМОВНОГО МОЛОДІЖНОГО СЛЕНГУ

### 2.1. Структурні особливості турецького молодіжного сленгу

Сленгові лексичні одиниці, як і будь-які інші слова мови, дотримуються суворих морфологічних і синтаксичних правил. Оскільки сленг не можна вважати самостійною мовою, а він є лише частиною мови, було б абсолютно неправильно розглядати його словотвірну модель як щось відповідне лише цьому конкретному явищу. Основна відмінність, яка відокремлює сленг від загальної мови, полягає у словниковому запасі. Ми виокремили декілька принципів утворення лексики у сленговій мові базуючись на обраних сленгових одиницях:

1. Отримує нові слова шляхом зміни звучання слів загальноживаної мови або додавання звуків та складів. Нові значення надаються існуючим словам у загальноживаній мові. Зокрема, використовується метафоризація.

2. Крім того, одне й те саме слово може мати має різні значення в різних ситуаціях. Частина слів, що використовуються в повсякденному житті, іноді набувають іншого значення і включаються до складу сленгу. Однак ці слова зберігають своє первинне значення і в цьому значенні продовжують застосовуватись і в повсякденному мовленні. Таким чином слово *mal* у повсякденному мовленні має значення «товар», а у сленговій мові «недоумок».

3. Також розвивається словниковий запас у вигляді деривації, тобто творення похідних слів від слова-основи.

4. Не тільки споконвічно турецькі слова, а й слова іноземного походження можуть перетворитися на сленг. Деякі запозичені з іноземних мов слова не змінюючи свого значення турецькою мовою перетворилися на сленг.

Наприклад, у англійській мові слово *brother* – *bro* має значення *kardeş* – *брат*. У цьому ж самому значенні воно використовується в турецькій мові як сленг у якості звертання до друзів, тобто це слово зберігається в обох мовах. Досить поширеними є англіцизми, які вживаються в поєднанні з власне турецькими словами, як

наприклад *challenge yapmak* — виконувати якесь завдання, *story çekmek* — знімати історію в Інстаграм, *post paylaşmak* — ділитись дописом, *selfie çekmek* — робити селфі, *show yapmak* — показувати шоу, *spoiler vermek* — заспойлерити. Більше всього, англійські іменники вживаються у поєднанні з турецькими дієсловами. Окрім того, можна помітити турецькі слова, утворені афіксальним способом від англійських слів, наприклад, *blocklamak* — блокувати, *sırtlamak* — спамити, *copylemek* — скопіювати, *trollemek* — висміювати. Також є запозичені слова, з яких у турецькій мові утворюються нові слова, що є сленгом. Так слово *mort* у французькій мові має значення «мерець». У турецькому з цього слова утворюється сленг *mortlamak* – померти.

5. Власні імена можуть стати сленгом. Так назва восьмого місяця місячного календаря *şaban* як сленг має значення «чокнутий, придуркуватий».

6. Деякі імена набувають другого значення через свою схожість з іншим предметом. Причому ця подібність може бути конкретною та абстрактною. Появі сленгу сприяють фізична, біологічна, хімічна, соціальна, функціональна та інша подібність. Наприклад, слово *pekmez* означає «виварений до густоти меду виноградний сік». Через те, що цей сік за кольором нагадує кров, слово *pekmez* як сленг означає *kan* – кров.

7. Утворення дотепного жарту, влучного виразу чи порівняння також призводить до появи сленгу. Так фразеологізм *heykeli dikesecek adamsın* означає «людина, яка зробила щось велике». Використовується для похвали.

8. Сленг може бути утворений шляхом заміни абстрактних імен конкретними іменами та навпаки. Так вираз *fırça yetek* – з'їсти щітку означає *azar işitmek* – вислухати закид, отримати наганяй.

9. Утворення сленга також здійснюється шляхом метафоризації, тобто шляхом перенесення назви або властивості з одного предмета на інший на підставі якого-небудь схожості їх ознак чи функці. Так вираз *çanta gibi yanında taşımak* – носити з собою як сумку, означає «постійно тримати когось поруч з собою».

10. Сленг також утворюється шляхом заміни його значення антонімом. Слово *okşamak* – гладити в якості сленга має значення *dövmek* – побити, відлупити.

Спрощення повсякденної мови, як наслідок принципу економії у мові,

призводить до обмеженого групового коду, тобто до небагатого словникового запасу.

На думку Д. Мьона, псевдоніми, прізвиська, нікнейми людей також належать до категорії сленгу, і вони також важливі з соціологічної точки зору (Мьон, 1980).

На відміну від діалектів і говорів, структурні особливості мови не змінюються при вживанні сленгу. Найважливіша особливість, з якою ми зіткнулися в сленгу, полягає в тому, що користувачі сленгу створювали зрушення значень та словесні ігри, надаючи слів конотації. Цілком нормально, що на структуру не впливає творчий аспект сленгу, бо граматичні правила не допускають маніпуляцій.

Основним способом утворення нових лексичних одиниць у сучасній турецькій мові є афіксація, тобто додавання після кореня слова один афікс або кілька афіксів. Афіксація також широко використовується при утворенні жаргонних слів, що ми обрали наприклад:

*Fenalaradayım* (Я в біді, мені погано) = *fena* (прикметник) + *lar* (афікс множини) + *da* (афікс місцевого відмінку) + *ım* (афікс присудковості);

*Aramız limonî* (у нас важкі відносини) = *ara* (іменник) + *mız* (афікс приналежності) + *limonî* (прикметник)

*Navamı bozuyorsun* (Тю псуєш мені настрої) = *Navam* (іменник) + *m* (афікс приналежності) + *ı* (афікс знахідного відмінку) + *boz* (основа дієслова *bozmak*) + *yor* (афікс теперішнього часу) + *sun* (афікс приналежності)

Серед відібраних зі серіалу сленгових слів, утворених способом афіксації ми створили декілька груп:

1) Словоутворювальні афікси:

a) *sı sı su cü/çı çı çu çü* (*ortamcı* – прихильник вечірок, *inekçi* - заучка);

b) *lı li lu lü* (*sınırlı* – обмежений, *tuzlu* – дуже дорогий *takıntılı* - одержимий);

c) *lık lik luk lük* (*saçmalık* – абсурд, *şabanlık* – дурість);

d) *sız siz suz süz* (*kafasız* – дурень, *emeksiz* – студент, що списує на екзамені).

2) Афікс, який утворює дієслова з іменників та прикметників:

e) *la le* (*fırçalamak* – сварити, *zehirlemek* – зіпсувати; *kazıklamak* – переплатити, *trollemek* – знущатися, *stalklamak* – переслідувати, *keklemek* –

обдурити, *postlamak* – робити допис).

3) Афікси, які утворюють дієслова з дієслів:

f) *ar er (cinleri tepesine çıkarmak* – злити когось);

g) *il il ul ül (plak bozulmak* – постійно повторювати одне і теж, *kesilmek* – подобатися);

h) *t (foslatmak* – засоромити, *kaunatmak* – розмовляти).

4) Афікси відмінків:

i) висхідний відмінок (*numaradan* – жартома, *alttan almak* – проявляти делікатність);

j) давальний відмінок (*aklına tükürmek* – осуджувати, *altına sıçmak* – злякатися );

k) знахідний відмінок (*ayvağı yetek* – потрапити у незручне становище, *kafayı bulmak* – бути веселим від алкоголю, *yolunu bulmak* – заробляти кошти незаконним шляхом).

5) Афікси належності (*at hırsızı* – потворний, *badem şekeri* – красивий, *kitap mezarlığı* - бібліотека).

Крім засобів афіксації, відібрані нами слова турецького сленгу утворюються також за допомогою інших слів або частин інших слів :

*çaykolik (çay – чай + alkolik – любитель випити спиртні напої) = любитель чаю.*  
Однак цей тип словотвору не дуже поширений у турецькій мові.

На синтаксичному рівні ми виділили дві групи сполук:

1. іменник + дієслово (*gaza vermek* – спонукати, *kek rişirmek* – обманути, *okul asmak* – прогулювати школу, *program uarmak* – планувати, *araç kesmek* – силою відібрати гроші, *hava basmak* – задирати носа, *kafa ütölemek* – набридати)

2. прикметник / іменник у ролі прикметника + іменник (*çürük elma* – погано зроблена робота, *sebi delik* – бідний, *at hırsızı* – потворний, *bal kabağı* – дурень, *tekter çosiği* – наївний).

## 2.2. Семантичні та семіотичні особливості турецького молодіжного сленгу

Мова зростає за рахунок кількості слів, оскільки спільноти, що його

використовують, створюють нові явища, яким необхідно дати імена. У силу своєї природи сленг особливо потребує постійного лексичного оновлення. Мотивація у тому, щоб зберегти секретність чи новизну мови.

У молодіжній мові існує велика різноманітність тем, які є насущними для молодих людей, як-от: навчання, сім'я, мода, музика, взаємини тощо. Внутрішньогрупове спілкування сприяє появі та закріпленню в мові цілого ряду лексичних одиниць, обумовлених довкіллям.

Більшість лексем створюється завдяки так званій мовній грі. Креативність молодого покоління пов'язані з прагненням самовираження, результатом якого стає поява численних слів зі зниженим чи зневажливим значенням. Але важливо розуміти, що це реакція підлітка на зовнішню ситуацію.

Знання і досвід між тим, хто говорить і слухає, зустрічаються в полі дискурсу між ними. Основою спілкування мовця і слухача, є інтелектуальне і пов'язане з ним понятійне поле. Ця область також пов'язана з мовними структурами. Кожне використання мови має концептуальний зміст. Використання мови також має концептуальний зміст та конотації, які поширюються на великі області тексту. Концептуальний зміст концентрується в деяких частинах мовлення мовця чи слухача у межах дискурсу. Ці частини, що мають властивість зосереджувати увагу, безпосередньо пов'язані з певними об'єктами.

Сьогодні виникає велика кількість різних соціальних груп. Крім своїх відмінних рис, вони зазвичай мають ще й унікальну свою власну мову — сленг, аргю. Оскільки молодь є активними учасниками соціального життя, варто розглянути, як розуміється та сприймається сленг серед них. На основі проведеного опитування 300 студентів (128 жінок та 158 чоловіків) Технічного університету Караденіз, у віці 18 - 23 роки, ми можемо сказати наступне, більшість вважає, що сленг це нецензурна, вульгарна мова, та інструмент для вираження негативної енергії людей. Ми проаналізували та поділили сленг, що вживає молодь на п'ять окремих світів (соціальних структур) та дванадцять окремих соціальних груп в які може входити молодь віком від 18 до 23 років:

#### I. Злочинний світ:

1. Сленг крадіїв, шахраїв, кишенькових злодіїв. (*çarpmak* – викрасти, *patlatmak* – обікрасти);
  2. Сленг наркотично залежних. (*torbacı* – наркоторговець, *sigara* – косяк, *mal* – наркотики);
  3. Сленг гравців в азартні ігри. (*bet* – ставка, *yatırım* – депозит);
  4. Сленг хуліганів, волоцюг та бродяг. (*keko* – гонник, *ceza yetek* – отримати покарання, *şekil yarmak* – випендрюватися, *dayak yetek* – бути побитим);
- II. Закриті світи:
5. Сленг ув'язнених. (*içeride olmak* – сидіти у в'язниці, *bilezik* – наручники);
  6. Сленг студентів та викладачів. (*okul asmak*, *okul kırmak* – прогулювати уроки);
- III. Сексуальний світ
7. Статевий сленг. (*kız ayarlamak* – спокусити дівчину, *birisine yürümek* – фліртувати з кимось);
- Сленг гомосексуалістів (*top* – гомосексуаліст);
8. Сленг проституції (*kaşar* – дівчина легкої поведінки, *pezevenk* – сутенер);
- IV. Світ спорту
9. Сленг спортсменів та вболівальників. (*scor tutmak* – вести рахунок, *elatmak* – грати);
- V. Світ комунікації
10. Сленг, що ми чуємо по радіо та телебаченню (*popü* – популярний, *feno* – зірка);
  11. Сленг Інтернету (*story paylaşmak* – викласти сторіс, *like etmek* – вподобати).

Сленгові слова мають семантику сигніфікативного типу: їхня форма заснована не на атрибутах матеріальних денотантів, а визначається інтерпретацією явища або предмета членами певної мовної спільноти. У формуванні семантики цих мовних одиниць головну роль відіграє збереження фонових знань, значущості предметів відповідно до системи цінностей конкретної групи людей.

Серед відібраних та проаналізованих сленгізмів ми помітили, що велика

кількість слів була утворена шляхом генерування сленгу, приписуючи йому нові значення слів, які використовуються в різних семантичних областях шляхом зміни відношення сенсу до знаку. Часто зустрічається у вигляді аналогії. У турецькій мові, як і в інших мовах, назви рослин і тварин можуть використовуватися для опису поведінки деяких людей або окремих осіб. Назви тварин, які, як вважається, символізують дурість і впертість у турецькій мові, виділяються у сленгу (*eşek* – віслюк, *kaz* – гусь, *öküz* - бик). Велику кількість серед обраних нами одиниць займають сленгізми утворенні з метафор, що включають в себе назви тварин. Наприклад, слово *inek* в серіалі вживається в двох абсолютно протилежних значеннях :

- 1) тупа людина, яка не може відрізнити добре від поганого;
- 2) людина, яка приділяє всю увагу навчанню.

Також можемо виділити такі сленгові вирази похвали як *at gibisin* (ти красива, як кінь) та *eşek gözlüsün* (в тебе такі гарні очі, як у віслюка).

Сленг, будучи явищем альтернативної мови, відбиває систему цінностей, прийняту певною групою. Функція альтернативної мови у тому, щоб створювати альтернативну реальність. Таким чином, деякі слова як *keyif* – задоволення , *ot* – трава, *beyaz* – білий колір, *kar* – сніг, *rudra* – пудра , *elmas* – алмаз, *yakut* – рубін, *kuş*

– пташка, *tavî rüya* – голуба мрія, *nefes* – дихання, метафорично вживаються у мовленні для позначення наркотичних речовин, або дієслова як *temizlemek* – зробити прибирання, *adresini değiştirmek* – змінити адресу, *eşek cennetine göndermek* – відправити когось до віслючого раю, *imamın kayığına göndermek* – посадити когось в човен до імаму, *temize havale etmek* – відправити когось на свіже повітря, метафорично використовуються у значенні вбити когось. Такі евфемізми використовуються, щоб уникнути неприємних конотацій. Тут система значень слів протистоїть загальним цінностям людського суспільства, які відображені в лексиконі будь-якої літературної мови.

Серед сленгових слів, що ми відібрали, впадає в око наявність слів з «назвами рослин», які були отримані при приписуванні нових значень деяким загальномовним словам, за допомогою метафор. Тому що це так чи інакше надихало принаймні деяких людей, особливо в давнину, коли люди жили разом із природою,

залежно від свого місцезнаходження та становища.

Джерело семантичного формування сленгових лексичних одиниць не обмежується якоюсь конкретною сферою, а охоплює все розмаїття навколишнього світу. Свобода засобів дозволяє використовувати образ найвищої виразності. Ми встановили, що серед обраних нами сленгових слів, деякі загальнономовні слова були отримані шляхом надання їм нових значень, за допомогою метафор та інтересів, встановлених з різних боків. При класифікації відібраних нами одиниць турецьких сленгових слів ми виокремили наступні групи слів:

1. фауна (*inek* – корова – заучка, *koşun* – вівця – простак, *balina* – кит – людина з надмірною вагою);
2. флора (*karviz* – кавун – простак, *ananas* – ананас – дурень, *soğan* – цибуля – боягуз, *taudanoz* – петрушка – людина, яка у все втручається, *ağaç olmak* – стати деревом – довго на когось чекати, *zambak* – лілія – бабій);
3. назви явищ природи або природних речовин (*toz* – пил – героїн, *toprak* – земля – наркотики поганої якості, *ateş* – вогонь – гроші, *ateş almak* – отримати вогню – закохатися, *çatır* – болото – ненадійна, лицемірна людина);
4. назви частин тіла людини (*ayak* – нога – хитрість, *ayak uyrak* – шахраювати, *çene atmak* – щелепа – багато говорити, *ayran ağızlı* – рот з айраном – балакучий);
5. назви музичних інструментів (*düdük* – свисток – простак, дурень, *zurna* – флейта – дуже п'яна людина, *davul* – барабан – пліткар)

Багатозначність є важливим елементом у демонстрації багатства мови. Слово *kafa* - голова є одним із найкращих прикладів полісемії серед обраних нами слів. Ми виокремили шість різних значень цього слова:

- 1) карти номіналом десять у деяких карткових іграх, валет, дама, король, десятка;
- 2) тисяча лір;
- 3) ліра;
- 4) проникливий, знаючий;
- 5) дурна, наївна людина;
- 6) ступінь екстазу, викликаного алкоголем, особливо наркотиками.



У той час як ідейна область першого значення слова - річ, ідейну область, що виражає число та кількість, ми можемо побачити у другому та третьому значеннях. Вражаючим є факт, що в той час як четверте значення виражає позитивне найменування, п'яте — негативне. У концептуальній області сьомого значення слова знаходиться констатація ситуації. Також важливо відмітити є те, що виявлені значення слова використовуються частіше, ніж інші слова з точки зору того, що вони є джерелом ідіом та прислів'їв, а також площини полісемії.

Окремо серед добраних сленгізмів можна виділити велику групу слів, що позначають органи людини та які у мові сленгу набувають зовсім різних значень і понять. Ми зробили наступну їх класифікацію:

1. негативні імена на основі зовнішності (*dişsiz* – бідняк, *göten basak* – невисока і товста людина, *keltoş* – лиса людина);
2. негативні імена людей які, залежні від певної поведінки чи звички (*dilgöz* – дурень, *kelle kebar* – дуже п'яна людина, *ciğersiz* – боягуз, *midedi* - особа, яка звикла брати хабарі);
3. позитивні імена на основі зовнішнього вигляду (*ilik* – дуже красива, дуже приваблива людина, *tüylü* – дуже заможна людина);
4. позитивні імена, засновані на поведінці чи звичці (*dişçi* – людина, яка зламала зуб супернику в бійці, *kulağı kesik* - людина, яка з плином часу набула досвіду та майстерності у якійсь темі, *kafa* - прониклива, знаюча людина);
5. вирази, що означають негативну поведінку, жести (*ağzına sıçmak* – щось зіпсувати, *ayak atmak* – вести нечесну гру, *ense uarmak* – відпочивати, *raçasını almak* – побити когось);
6. вирази, що означають позитивну поведінку, жести (*aklı basmak* - щось, що відповідає чиємусь образу думок, *tüylenmek* – заробляти багато грошей, *ilikleri gevşemek* – хороша людина);
7. вирази, що означають як позитивну так і негативну поведінку, жести (*tabanın altına takılmak* – постійно стежити за кимось, *yağlı göte kuyruk bağlamak* – закохатися в заможну людину);
8. вирази, що позначають назву прямої дії (*bacakları götünü dövmek* –

дуже швидко бігти, *başa sarmak* - коли розповідаєш якусь історію чи новину, постійно повертатися на початок, *çene atmak* – багато говорити, *elden gelmek* – платити, *gövdelemek* – їсти, пити, *parmak oynatmak* – рахувати гроші, *toruklamak* – йти);

9. вирази, що позначають відчуття страху (*işç ayak gezmek* – дуже бояться, *kiyurğünü kivrırmak* – злякатися, здригнутися від жаху);

10. вирази, що позначають відчуття подиву (*aklı fırtmak* – дуже здивуватися);

11. вирази, що позначають позитивні емоції, такі як захоплення, заохочення, вдячність (*ağzı paça olmak* – радіти, веселитися, *ciğerini almak* – отримати вдячність, *yüreği kopuşmak* – бути дуже хоробрим);

12. слова, що позначають речі (*paçaroz* – гроші, *tüy* – одяг, *sakal* – гроші);

Назви органів, що входять до базової лексики мови, багаторазово використовуються сленгом у контексті мови і культури та набувають нових значень. Тому що сленг – це сфера, яка показує тонкощі мови і багатство культури. Назви органів займають важливе місце як з точки зору їхньої частоти використання, так і з точки зору їх концептуальних полів у сленгу, який надає словам додаткові та метафоричні значення, використовуючи можливості мови.

Слова та мова – продукти соціальної необхідності, вони потрібні для правильного спілкування. Слово немає ніякого значення без визначення. Таким чином, слово та його визначення стають парою, що означають реальний предмет, ідею чи дію.

Лексичний склад молодіжної мови непостійний, але у ньому можна назвати кілька лексико-семантичних груп, які ми виділили з відібраних одиниць, що відбивають важливі сторони життя молоді. Розглянувши всі найменування, ми виділили декілька лексико-семантичних груп за такими ознаками: вік, зовнішній вигляд, якісна характеристика, особливості поведінки, зневажлива характеристика денотату, професійна діяльність, асоціальна поведінка, національність, відносини, зв'язок із навчальною діяльністю, а також скорочені власні імена.

Для підлітків дуже важливим критерієм є вік (*moruk* – людина похилого віку, *ufaklık* – дитина, *velet* – хлопак, *sübyen* – дитя). Багато найменувань створюються, спираючись на особливості зовнішності. Домінуючою ознакою є якась видатна помітна особливість зовнішнього вигляду (*at hirsızı* – потворний, *fistik* – красива, *sarı*

– блондинка, *ayıcık* – товстун, *yogı* – гладун, *tipi kaık* – страшний, *ciliz* – худючий, *kuru göt* – худорлявий, *deve* – рослий, *cice* – низький). Наступна група містить у собі лексику, засновану на якісних характеристиках денотату (*kolpa* – брехун, *yüzsüz* – безсоромний, *banel* – скучний, *aciz* – слабкий, *toy* – наївний, *saptrik* – дурник, *değişik* – дивак). Багато найменувань відображають особливості поведінки денотату, які відрізняються різними відтінками (*horoz* – забіяка, *nerd* – зануда, *ralyaço* – жартівник, *tırsak* – боягуз, *klişe* – стереотипний). У наступній групі представлені найменування особи зі зневажливою конотацією (*şarşal* – дурник, *ezik* – невдаха, *sahil*

– неосвічений, *varoş* – неосвічена, некультурна людина, *gerizekalı* – дурний, *psikopat* – хворий на голову). У наступній групі представлена лексика із жаргону школярів, яка містить найменування осіб, пов'язаних із навчальною діяльністю (*inek* – відмінник, *yalak* – улюбленець вчителя). В окремому групі виділено скорочені власні імена. Власні імена в мові майже завжди піддаються змінам. Для зручності та економії імена скорочуються (*Seyran* – *Seyroş*, *Fatma* – *Fatoş*, *Ferit* – *Feroş*, *Berk* – *Berko*, *Nebahat* – *Neboş*, *Susan* – *Susi*).

Семіотика - це галузь науки, заснована на систематичному вивченні всіх факторів, включаючи процеси інтерпретації, виробництва чи розуміння знаків. Французи використовували термін семіологія. Семіотика є міждисциплінарною областю. Це міждисциплінарна дисципліна, утворена семантикою, лінгвістикою, фонетикою, архітектурою, соціологією, психоаналізом та багатьма іншими дисциплінами та дисциплінами. Культурні коди, традиції та знакові системи, текст яких організований відповідно до смислових процесів, потрапляють у сферу вивчення семіотики. семіологія, структуралізм вважається зразком. Лексичні одиниці, які стосуються сленгу, як і більшість лексики у мові, відносяться до групи умовних

символів. Як правило, між їхньою формою або мовним виразом і семантичним змістом немає нічого спільного. Більшість турецьких жаргонних слів зазвичай відноситься до символічних знаків. Їх денотат пов'язаний з формою, а також із таємно угодою між тими, хто використовує ці знаки, тому вони умовні. Умовний знак відрізняється тим, що його форма не збігається зі значенням і не є вмотивованою (Мансурова, 2012).

Іконічні (або образні) знаки відрізняються тим, що їх форма і денотат подібні один до одного, тобто є в тій чи іншій мірі аналогією. Дія іконічного знака заснована на істинній подібності форми і денотата. У знаках-іконах форма ніби примножує зміст, за формою знака ми можемо визначити зміст. Можна сказати, що форма знака бере на себе функцію значення – сам денотат є релевантною інформацією. Іконічні знаки включають в себе картини, зображення, фотографії, скульптури, піктографічні літери, малюнки, географічні карти, ономатопи (проекції) тощо (Мансурова, 2012).

Розглянемо наступні приклади іконічних знаків у турецькому молодіжному жаргоні:

1. *gıcık* – свербіж у горлі; *gıcık gıcık* – звуконаслідування кашлю; *gıcık* – людина, предмет, ситуація, що дратує.
2. *sız* - звук, що видається, коли гасне вогонь у воді, коли горить м'ясо, коліряться скло; *sızdam/sızlam* – втеча, боротьба, зникнення, смерть.
3. *gıcirtı* - пискливий звук; *kapı gıcirtisi* – скрип дверей – класична західна музика.

Іншою іконічною групою знаків у турецькому жаргоні є образні слова, що складаються з метафор, створених за принципом асоціації (*odun* – деревина – нетямуща людина, *albatros* – альбатрос - широкоплечий, високий і красивий чоловік; *ağaç* – дерево – черговий який, повинен стояти на місці і довго чекати; *el freni* – ручний тормоз – застібка; *ampul* – лампочка – лисий чоловік; *deve* – верблюд – великий, високий чоловік).

Метафори складають найбільшу групу турецьких сленгових слів. Тому більшість сленгових слів знаходять своє вираження в конотативному значенні

знака, що означає, що всі культурні компоненти повторно досліджуються (Чандлер, 2002).

Лакофф і Джонсон стверджують, що «сутність метафори полягає в сприйнятті та переживанні одного виду речей через інше. В семіотичних термінах метафора включає одне означуване, що діє як означуюче, що відноситься до іншого означуваного (Лакофф, 1980). Наприклад, *kafes* – клітка – в'язниця, *çiftçilik* – подвійний стібок – студент, який залишається на другий рік, *camkan* – вітрина – окуляри.

Дібрані нами сленгові лексеми, які стосуються групи метафор, є прикладами порівняння, метафори тут обрані відповідно до:

- 1) зовнішньої схожості (*at gibisin* – ти красива, як кінь, *eşek gözlüsün* – твої очі такі гарні як у вісюка);
- 2) подібності характерних ознак; (*öküz* – впертий як баран, *odun* – нетямущий як дерево);
- 3) схожості функцій (*plastik top gibi zıplarım* – підскочу до вершин як пластиковий м'ячик, *kanatsız melek gibi* – такий добрий та хороший, ніби ангел без крил).

Властивості, взяті з вихідного домену, відображають характеристики цільового домену; кожен інший вибір вихідного домену забезпечує різне конотативне зображення конкретної функції, що підлягає оцінці.

Таким чином, ми бачимо, що багато сленгові лексеми походять від стандартної, буквальної мови, але набули нового метафоричного значення за рахунок іронічно-образної інтерпретації слова.

Звичайно, саме явище метафори не є ознакою сленгу. Більшість повсякденної мови має метафоричне походження, хоча його походження часто забувається чи невідомо. Що відрізняє сленг, то це те, що він сам є метафоричною сутністю, і, отже, метафоричні способи вираження є нормою, ми маємо очікувати, що метафоричні сполуки, метатези, римовані чергування є серед його регулярних моделей реалізації.

### 2.3. Вплив сленгізму на звертання в турецькій мові

Звертання, які зазвичай мають функцію початку розмови, надзвичайно важливі для спілкування в повсякденному житті. Звернення, що позначають звернення до людини іншим словом або словом замість його власного імені, залежно від ступеня щирості можуть включати любов, комплімент, доброту, сленг, лайку або образу.

Вирази звернення, які використовуються в різних соціальних середовищах, таких як сім'я, школа, робота чи повсякденне життя, мають широкий спектр застосування. Оскільки висловлювання звернення також відбивають загальні правила ввічливості та поваги у суспільстві, вони від культури до культури. З цієї причини люди певною мірою відображають свій власний стиль, часто вдаючись до звернень у своєму повсякденному спілкуванні. Звернення також важливе з точки зору відображення соціальних відносин між тим, хто говорить і слухає. Звернення, яким віддають перевагу люди в щоденному спілкуванні, відрізняються залежно від ступеня близькості з іншою людиною, соціального статусу, віку та професії.

Вирази звернення, які використовуються в різних соціальних середовищах, таких як сім'я, школа, робота чи повсякденне життя, мають широкий спектр застосування. Оскільки висловлювання звернення також відбивають загальні правила ввічливості та поваги у суспільстві, вони від культури до культури. З цієї причини люди певною мірою відображають свій власний стиль, часто вдаючись до звернень у своєму повсякденному спілкуванні. Звернення також важливе з точки зору відображення соціальних відносин між тим, хто говорить і слухає. Звернення, яким віддають перевагу люди в щоденному спілкуванні, відрізняються залежно від ступеня близькості з іншою людиною, соціального статусу, віку та професії.

В результаті розвитку технологій у всьому світі видно, що мова, яка використовується, особливо серед молоді, сильно відрізняється від стандартної мови у соціолінгвістичному контексті. Особливо широке використання Інтернету та мобільних телефонів створило нову мову спілкування серед молоді. Стало помітно, що звертання, які займають важливе місце у спілкуванні, також змінилися, зазнали

деяких смислових змін і стали жаргонними, особливо в останні роки, під впливом технологій. Однак не можна не враховувати, що ця форма спілкування, яку надає перевагу молоді, викликає міжпоколінний конфлікт.

Проаналізувавши звертання, які у своєму мовленні використовує молодь серіалу ми можемо їх на такі групи :

1) Звертання до членів родини (*anniş* – мама, *babiş* – тато, *sister* – сестра, *kuzi* – двоюрідний брат/сестра);

2) Звертання до близьких друзів (*kanka* – друг, *rapra* - друг, *cano* – душа моя (від *canım*), *bro* - бро , *baby* - малюк, *kardeş* – брат , *dayı* – дядько, *hoca* – професор, *usta* – експерт)

Деякі з звертань, які часто використовує молодь *aga* – заможна людина, яка має свої землеволодіння, *hası* – паломник, *hocasın* – професор, *reis* – лідер, *kapitan*. Однак ці звертання використовується серед молоді із змінами в написанні та значенні. Наприклад, звертання *reis* люди в цьому віці використовують для відображення певної ідеології, перетворюючи її на форму схвалення та змінюючи її значення.

Молоді люди часто воліють звертатися одне до одного використовуючи такі слова, як *kanka*, *rapra*, *kardo*. Можна сказати, що слово *kanka*, яке походить від слова *kardo* від якого в свою чергу бере початок слово *kardeş*, є відповідником аббревіатури слова *bro* - *brother* в англійській мові. В Інтернеті це слово спочатку було перетворено на *qanqa*, а потім на *rapra* шляхом інвертування літер. Згодом воно трансформувалося в різні форми, такі як *rapriş*, *raprito*, і розширило сферу його використання серед молоді. Примітно, що ці звернення, які можна вважати сленговими, останнім часом використовуються молоддю, трансформуючи їх у такі форми, як *kank*, *kankaşk*, *kankiş*, *kankiştoş*, *kankitom*.

Також широко вживаним серед молоді в якості звертання є слово *lan* в усіх можливих його формах *ulan/ula/lan/la*. У турецькому словнику TDK це слово визначається як «грубе звертання» та «звертання, що виражає гнів і ненависть». Коли ми дивимося на походження слова з етимологічної точки зору, слово *ulan* походить від слова *oğul*, яке набуло персьоко суфіксу множини, що в старій турецькій означає

«син, дитина, народжена від його власної крові». Хоча слово *oğulan* спочатку було гендерно-нейтральним словом у множині, та поступово воно перетворилося на слово в однині, яке використовувалося лише для хлопчиків. Крім того, слово *oğulan* перетворилося на *ulan* з відкиданням букви *ğ* і скороченням голосних у передньому звуку. Це слово, яке широко використовується в Анатолії у формах *ulan*, *lan*, *ula*, *ülen*, *üle*, *len*, *lo*, *lö*, зазнаючи звукових падінь або змін. Крім цього звернення, серед молоді використовується також звертання *oğlum* – *сину мій*. Цьому звертанняю особливо віддають перевагу хлопці та рідко використовується серед дівчат.

Примітно, що деякі зі звертань, яким віддають перевагу молодь, використовуються місцевими мовами, діалектами. Наприклад: *ballisi* (Трабзон), *sadıç* (Егейський регіон), *tirrek/tirrek* (Діярбакир), *keko* (Східна Анатолія/Південно-Східна Анатолія), *emmiöğlü* (Східна Анатолія/Південно-Східна Анатолія), *bremin* (Курдська мова), *gurban* (Центральна/Східна та Південно-Східна Анатолія), *rafik* (Газіантеп), *çonaşkimî* (Лазська мова), *çona* (Лазська мова), *Suma* (Лазська мова), *heval* (Курдська мова), *kısçe* (Тракія), *hepo* (Елязигська область), *deza* (Курдська мова), *gerdo* (Курдська мова), *göbel* (Західне Причорномор'я), *raçi* (Лазська мова), *kele* (Адана).

#### 2.4. Функціональні особливості турецького сленгу

Мова, як засіб спілкування, є загальним простором для кожного члена суспільства. Ця спільна область є культурним багатством, у якому носії мови формують і розвивають свою індивідуальну та національну ідентичність. Кожна людина входить до цього загального простору, вивчаючи спочатку мову суспільства, членом якого вона є. Потім вона вивчає інші елементи, які доповнюють ідентичність. Сила та велич мови та суспільства, яке розмовляє цією мовою, розкривається широтою, різноманітністю та поширенням цієї спільної сфери. З цієї точки зору чітко видно, що найважливішим зв'язком особи з нацією, культурою та ідентичністю є мова. Люди, які становлять загальну соціальну структуру з надбанням мови та культури, також набувають новий місцевий або особистий статус залежно від регіону, в якому вони живуть, різні культури, частиною яких вони



являються, професії, які вони вибирають, або різні соціальні групи до яких вони належать. Ці риси забарвлюють суспільство, урізноманітнюють його і навіть культурно збагачують. Люди, які належать до цього суспільства, у цій різноманітності та культурному збагаченні набувають нових навичок та кваліфікацій. Ці досягнення також можуть бути відображені в мові, іноді викликаючи появу нових засобів узгодження і навіть появу нової мови поряд з рідною мовою або навіть у її тіні. Найбільш помітною рисою цієї нової мови є те, що вона далека від того, щоб претендувати на те, щоб охопити все, і іноді вона створюється як альтернатива мові, що охоплює ціле. Такі мови використовують не всім зрозумілий, словниковий запас яких утворений заміною деяких слів загальної мови за змістом або формою, діалектними словами, взятими із сусідніх мов або вживаними у вузькій області, проте структура речення та відмінювання слів є спільними із загальною мовою і їх називають арго, сленг або жаргон.

Хоча кажуть, що такі мови походять від стародавніх шаманів, вони також використовувалися як злодійська мова (арго), *lisân-ı erâzil* (мова негідників) і *lisân-ı hezele* (абсурдна мова), оскільки вони були вперше розроблені та поширені серед злодіїв або їхніх начальників у стародавніх і глибоко вкорінених культурах, таких як французька та османська. Однак поява та поширення таких мов серед солдатів, студентів, торговців, художників, сект та релігійних груп пізніше змінило характер сприйняття, і такі мови стали культурним колоритом, та відображенням різноманітності культури. Навіть відомий автори та поети, які є важливими елементами загальної культурної структури та мови брали слова з цих таємних мов, які називаються сленгом і додали їх у словник загальної мови.

Сленг часто плутають з лайкою/образою або формою мови з використанням образливих слів. Те, що слово є сленгом, не обов'язково означає, що це лайка. Функція обох різні. Сленг ґрунтується на секретності. Сленгові слова використовуються для передачі понять, які ми описуємо як табу, це факт, що сленг не є лайкою. Сленг за своєю суттю прихований і повинен залишатися таким, інакше він перестає бути сленгом. Сленг відокремлює тих, хто знає його, від тих, хто не знає, тим самим зберігаючи конфіденційність спілкування. Лайка, полягає у образі людини,

предмета чи події, вираженні гніву тощо. Мета використання обох різна. Однак у сленгу також є багато слів і словосполучень, що розкривають негативні сторони людини або предмета, очорнюють та висміюють їх (*halt yetek* – бути нервовим; *boki yetek* – облажатися, *mal* – дурень; *atarlı* – запальний; *ezik* – невдаха; *moruk* – стариган; *havaııbozrak* – псувати настрій.)

Можна назвати чотири основні компоненти турецького сленгу: гумор, щирість, оригінальність та варіативність. Мова комедії — сленг через гумористичні елементи, які він містить у більшості культур. Сленгові терміни, які особливо запам'ятовуються завдяки використанню слів, що римується, мають гумористичний вигляд завдяки фонетичним елементам, що містяться в них. Однією з найважливіших особливостей сленгу і те, що його структура має лаконічний вираз. Використання терміна чи фрази у стиснутій формі не змінює його, але полегшує його висловлювання. Сленг виробляє унікальні терміни для опису нових явищ, яким віддають перевагу молоде покоління. Молоде покоління винаходить нові слова або додає нові значення до старих слів, допомагаючи цим словам досягти більш глибокої точки семантики. Це дозволяє відтворюваним сленговим словам набувати оригінального вигляду. У той час як слова, що складають кістяк мови, як і раніше не виявляють ознак зниження різноманітності, сленгові слова рідко залишаються у вживанні протягом більш ніж кількох років, хоча деякі сленгові терміни, що служать корисним цілям і, таким чином, мігрують у мову. Сленгова лексика швидко змінюється, і ця мінливість пов'язана з органічною природою мови.

Всього в проаналізованих серіях було виявлено 230 сленгізмів, дані сленгізми виконують такі функції: емоційно-експресивну, номінативну, когнітивну, ідентифікаційну, функцію економії часу. Особливо значущою є функція ідентифікаційна, завдяки якій людина, що вживає сленг, наголошує на своїй приналежності до певної групи осіб.

Однією з головних функцій сленгу є економія часу. Підростаюче покоління воліє жити тут і зараз, не витратити час дарма на «непотрібні» слова, символи та правила граматики, фонетики, синтаксису тощо. Ця функція реалізується

наступним чином:

1) використання скорочень, аббревіацій, а також усіляких написів-скорочень, що використовуються в письмовій мові (*popi – popüler – популярний, feno – fenomen – зірка, gg – güle güle – пока, LOL – смішно, KİB – kendine iyi bak – бережи себе, harbi mi? – реально?*);

2) використання скорочених звертань (*bro – друг, sis – сестра, kuzi – кузен, anniş – мама, babiş – тато, kanki – друг, aşko – кохана/коханий*).

Номінативна функція є результатом пристосування молоді до технічного прогресу. Тенденції моди також впливають на прояв даної функції. Сленг, в основному, являє собою вторинну лексичну систему, всередині якої явища, що відбуваються в житті, отримують свої назви, які існують паралельно зі стандартами літературної мови. Але сленговій мові також властиві слова, у яких немає відповідностей в загальнонаціональній мові і в побутово-розмовній мові (Іванова, 1990). Швидкий розвиток інформаційних технологій і засобів зв'язку приніс у турецьку мову багато нових понять і нових слів; з іншого боку, деякі старі слова були переглянуті та отримали нові значення в лексиконі сленгу. Найяскравіші приклади впливу технічного прогресу на мову можна знайти в комп'ютерному жаргоні та в сленгу наймолодшого покоління. Ситуації, функціонування та дії, пов'язані з Інтернетом, спричинили потребу у великому кількості слів і фраз, які виходять далеко за межі комп'ютерно-опосередкованої комунікації, і наймолодше покоління, швидше за все, використовуватиме інновації в мовних формах разом з інноваціями в комп'ютерних технологіях. Характерною особливістю таких неологізмів у турецькій є використання англійських запозичень або у складі слова, або у складі складного слова (*çetleşmek – спілкуватися; resetlemek – перезагрузити; instol etmek – встановити нову програму; argreyd etmek – оновити комп'ютер*).

Когнітивна (пізнавальна) функція є дуже поширена серед молоді. В ході проведеного дослідження ми дійшли висновку, що когнітивна функція реалізується за допомогою наступних мовних засобів:

1) вульгаризми (*mal – недоумок, ezik – невдаха, öküz – баран*);

2) прикметники, які набувають нових значень (*havalı – крутий, cool –*

класний, *tripli* – ображений);

3) іменники, які набувають додаткових значень (*manyak* – дивний, *kafa* – розумний).

На думку Г. Іванової, ця функція виявляється в тому, що багато сленгових назв містять в собі додаткову інформацію, відсутню в стандартних найменуваннях, яка дає додаткові знання про навколишній світ (Іванова, 1990). Так слово *уетек* (їжа, їсти) в турецькому сленгу може набувати різних значень відповідно до іменника з яким вживається у мовленні (*seza уетек* – отримати покарання; *dayak уетек* – отримати прочуханки; *halt уетек* – бути нервовим; *kazık уетек* – бути обдуреним; *uyıorsa* – якщо наважися; *boku уетек* – облажатися.)

Емоційно-експресивна, що передає суб'єктивне ставлення до дійсності, надає жартівливого відтінку та створює особливий стиль спілкування. Також такий сленг передає емоційний зміст в процесі комунікації та часто є неоднозначними. Часто сленгізми можуть виражати зовсім протилежні емоції, розпізнати їх семантику допомагає контекст, інтонація, жести мовця тощо. Під час аналізу обраної з серіалу лексики було виявлено, що емоційно-експресивна функція репрезентується наступними мовними засобами:

1) прикметниками зі значенням «круто, класно» (*cool, manyak bir şey, harika, havalı, yanıyor*);

2) вигуки (*oha!* – ого; *pişt* – гей, *ya* – ну..., *vay* – ого, *yuğ* – о Боже, *vay be –ого, туу – фу!*);

3) вирази, що виражають паніку та хвилювання (*olamaz* – не може бути, *yandık, bittik* – нам кінець, *her şey gitti* – все пропало);

4) іменниками зі значенням «нісенітниця, абсурд» (*saçmalık, delilik, manaklık, palavra*);

5) вульгаризми зі значенням «жахливо, погано» (*sıçtık, boku yedik*);

## Висновки до розділу 2

Нами було вивчено та проаналізовано 230 лексичних одиниць, що

представляють молодожній турецький сленг. Базуючись на обраних нами сленгізмами ми визначили їх структурні, семантичні та функціональні особливості.

Було виявлено, що обрані сленгові одиниці, як і будь-які інші слова мови, дотримуються морфологічних і синтаксичних правил. Оскільки сленг не можна вважати самостійною мовою, а лише частиною мови, структурні особливості мови не змінюються при вживанні сленгу. Найважливіша особливість, з якою ми зіткнулися в дослідженні сленгу, полягає в тому, що користувачі сленгу створювали зрушення значень та словесні ігри, надаючи словам різноманітних конотації. Ми встановили, що основним способом утворення нових лексичних одиниць у сучасній турецькій мові є афіксація, тобто додавання після кореня слова один афікс або кілька афіксів.

Відібрані зі серіалу сленгові слова, утворені способом афіксації ми поділили на декілька груп:

- 1) Словоутворювальні афікси:
  - a) sı sı su sū/çı çı çu çü;
  - b) lı li lu lü ;
  - c) lık lik luk lük;
  - d) siz siz suz süz.
- б) Афікс, який утворює дієслова з іменників та прикметників:
  - e) la le.
- 7) Афікси, які утворюють дієслова з дієслів:
  - f) ar er;
  - g) ıl il ul ül;
  - h) t.
- 8) Афікси відмінків:
  - i) висхідний відмінок;
  - j) давальний відмінок;
  - k) знахідний відмінок
- 9) Афікси приналежності.

На синтаксичному рівні ми виділили дві групи сполук:

1. іменник + дієслово ;
2. прикметник / іменник у ролі прикметника + іменник .

Мова зростає за рахунок кількості слів, оскільки спільноти, що його використовують, створюють нові явища, яким необхідно дати імена. Більшість сленгових лексем створюється завдяки так званій мовній грі. Креативність молодого покоління пов'язані з прагненням самовираження, результатом якого стає поява численних слів зі зниженим чи зневажливим значенням. У формуванні семантики цих мовних одиниць головну роль відіграє збереження фонових знань, значущості предмета відповідно до системи цінностей конкретної групи людей. Серед відібраних та проаналізованих сленгізмів ми помітили, що велика кількість слів була утворена шляхом генерування сленгу, приписуючи йому нові значення слів, які використовуються в різних семантичних областях шляхом зміни відношення сенсу до знаку. Джерело семантичного формування сленгових лексичних одиниць не обмежується якоюсь конкретною сферою, а охоплює все розмаїття навколишнього світу. Окремо серед добраних сленгізмів можна виділити велику групу слів, що позначають органи людини та які у мові сленгу набувають зовсім різних значень і понять.

Лексичний склад молодіжної мови непостійний, але у ньому можна назвати кілька лексико-семантичних груп, які ми виділили з відібраних одиниць, що відбивають важливі сторони життя молоді. Розглянувши всі найменування, ми виділили декілька лексико-семантичних груп за такими ознаками: вік, зовнішній вигляд, якісна характеристика, особливості поведінки, зневажлива характеристика денотату, професійна діяльність, асоціальна поведінка, національність, відносини, зв'язок із навчальною діяльністю, а також скорочені власні імена.

Метафори складають найбільшу групу турецьких сленгових слів. Тому більшість сленгових слів знаходять своє вираження в конотативному значенні знака, що означає, що всі культурні компоненти повторно досліджуються.

Псевдоніми, прізвиська, нікнейми людей також належать до категорії сленгу, і вони також важливі з соціологічної точки зору.

Проаналізувавши звертання, які у своєму мовленні використовує молодь

серіалу ми поділили їх на такі групи :

- 1) Звертання до членів родини;
- 2) Звертання до близьких друзів

Стало помітно, що звертання, які займають важливе місце у спілкуванні, також змінилися, зазнали деяких смислових змін і стали жаргонними, особливо в останні роки, під впливом технологій.

Всього в проаналізованих серіях було виявлено 230 сленгізмів, дані сленгізми виконують такі функції: емоційно-експресивну, номінативну, когнітивну, ідентифікаційну, функцію економії часу. Особливо значущою є функція ідентифікаційна, завдяки якій людина, що вживає сленг, наголошує на своїй приналежності до певної групи осіб.

## ВИСНОВКИ

Лексичний запас турецької мови, як і будь-якої іншої мови, постійно змінюється, що дозволяє нам сприймати мову як живу систему, що знаходиться в постійному розвитку. З особливою швидкістю розвивається і молодіжний сленг.

Вивчення сленгу є дуже важливо, адже сленг є невід'ємною частиною культуримолодого покоління та відображає специфіку сучасного життя.

Метою нашого дослідження полягала у встановленні структурно-семантичних особливостей молодіжного сленгу та його функціонування у мовному середовищі. В процесі дослідження нами були поставлені та виконані такі завдання:

1. Ми висвітлити поняття “сленгу” у сучасному мовознавстві.

В даний час існує досить велика кількість визначень сленгу, що нерідко суперечать один одному. Для початку ми представили визначення, які надають нам український та турецький тлумачні словники, та дослідники явища сленгу в українському та зарубіжному мовознавстві. З усіх наведених визначень ми зробили висновок, що сленг як аспект соціального життя схильний до віянь моди та використовується підлітками як спосіб обміну ідеями та ставленням, і з метою відрізнити себе від інших.

2. Ми описали джерела формування молодіжного сленгу;

Формування словника молодіжного сленгу відбувається за рахунок тих же джерел та засобів, які властиві мові взагалі. Різниця лише у пропорціях та поєднаннях. Ми розглянули основні джерела поповнення сучасного молодіжного сленгу. Серед них, інформації технології, іншомовні запозичення, метафоризація уже наявних мовних одиниць, заміна значень. Механізм формування сленгових систем молодіжної мови ґрунтується на запозиченнях. Оскільки молодіжний сленг у багатьох мовах має значну частину запозичень, “калек” та транслітерацій з англійського сленгу, то дослідження сленгу в цих мовах не може обійтися без аналізу такого впливу англійського сленгу, причому самі носії сленгу усвідомлюють цей вплив.

3. Розкрили функції та специфіку використання молодіжного сленгу.

Ми встановили, що нині немає єдиної думки лінгвістів щодо функцій, виконуваних сленгом. Когнітивний напрямок у лінгвістиці виділяє три основні



функції сленгу: когнітивну, комунікативну та номінативну. Крім того, сленгізми виконують функцію кодувань, які приховують сенс розмови від непосвячених.

4. Проаналізували структурні особливості турецького молодіжного сленгу. Ми дійшли до висновку, що на відміну від діалектів і говорів, структурні особливості мови не змінюються при вживанні сленгу. Було виявлено, що обрані сленгові одиниці, як і будь-які інші слова мови, дотримуються морфологічних і синтаксичних правил. Ми виявили, що основним способом утворення нових лексичних одиниць у сучасній турецькій мові є афіксація, тобто додавання після кореня слова один афікс або кілька афіксів та зробили класифікацію лексики утворенної таким способом. Окрім того, ми поділили слова на групи на синтаксичному рівні.

5. Класифікували семантичні та семіотичні особливості турецького молодіжного сленгу.

Більшість лексем створюється завдяки так званій мовній грі. Креативність молодого покоління пов'язані з прагненням самовираження, результатом якого стає поява численних слів зі зниженим чи зневажливим значенням. Серед відібраних та проаналізованих сленгізмів ми помітили, що велика кількість слів була утворена шляхом генерування сленгу, приписуючи їм нові значення слів, які використовуються в різних семантичних областях шляхом зміни відношення сенсу до знаку. Ми виявили, що у турецькій мові, як і в інших мовах, назви рослин і тварин можуть використовуватися у якості сленгу для опису поведінки деяких людей або окремих осіб. Джерело семантичного формування сленгових лексичних одиниць у турецькій мові не обмежується якоюсь конкретною сферою, а охоплює все розмаїття навколишнього світу. Ми класифікували турецькі сленгові одиниці за сферою формування. Окремо серед добраних сленгізмів ми виділили та класифікували велику групу слів, що позначають органи людини та які у мові сленгу набувають зовсім різних значень і понять. Також ми виокремили кілька лексико-семантичних груп, які ми виділили з відібраних одиниць, що відбивають важливі сторони життя молоді. Також ми дійшли до висновку, що метафори складають найбільшу групу турецьких сленгових слів. Тому більшість сленгових

слів знаходять своє вираження в конотативному значенні знака. Таким чином, ми визначили, що багато сленгові лексеми походять від стандартної, буквальної мови, але набули нового метафоричного значення за рахунок іронічно-образної інтерпретації слова.

6. Охарактеризували вплив сленгізму на звертання в турецькій мові.

Звертання, які зазвичай мають функцію початку розмови, надзвичайно важливі для спілкування в повсякденному житті. Ми помітили, що звертання, які займають важливе місце у спілкуванні, також змінилися, зазнали деяких смислових змін і стали жаргонними, особливо в останні роки, під впливом технологій. Проаналізувавши звертання, які у своєму мовленні використовує молодь серіалу ми поділили їх на такі групи : звертання до членів родини, та звертання до близьких друзів. Окремо ми розглянули більш детально звертання, які широко використовуються серед молоді.

7. Розкрили функціональні особливості турецького сленгу.

Всього в проаналізованих серіях було виявлено 235 сленгізмів, ми встановили, що дані сленгізми виконують такі функції: емоційно-експресивну, номінативну, когнітивну, ідентифікаційну, функцію економії часу. Особливо значущою є функція ідентифікаційна, завдяки якій людина, що вживає сленг, наголошує на своїй приналежності до певної групи осіб. Також ми детально описали, як реалізується кожна зі згаданих функцій у турецькому молодіжному сленгу. Окремо ми визначили, що сленг і лайка це два різні поняття і функція обох різні. Сленг ґрунтується на секретності. Сленг за своєю суттю прихований і повинен залишатися таким, інакше він перестає бути сленгом. Лайка, полягає у образі людини, предмета чи події, вираженні гніву тощо. Мета використання обох різні. Однак у сленгу також є багато слів і словосполучень, що розкривають негативні сторони людини або предмета, очорнюють та висміюють їх.

Перспективами подальшого дослідження особливостей молодіжного сленгу турецької мови є те, що дана мовна царина знаходиться в постійному розвитку. Одним із найважливіших аспектів навчання іноземної мови є покращення комунікативних навичок студентів. Сленг є частиною словникового складу мови.

Він використовується практично повсюдно в повсякденному житті. Очевидно, що ті, хто вивчає турецьку мову як іноземну, повинні знати турецький сленг, щоб легше спілкуватися повсякденною мовою. Навчання сленгових слів полегшить учням розуміння структури мови. Студенти, які знають сленгові слова, матимуть можливість поглянути на тонкощі та багатство турецької мови з іншої точки зору. У цьому сенсі сленг не слід розглядати як табу, і турецький сленг слід викладати студентам.

## ÖZET

Türk dilinin söz varlığı diğer diller gibi sürekli değişmektedir ve bu da dili sürekli gelişim halinde olan canlı bir sistem olarak algılamamızı sağlamaktadır. Gençlik argosu da özel bir hızla gelişiyor. Argo öğrenmek çok önemlidir çünkü argo genç neslin kültürünün ayrılmaz bir parçasıdır ve modern yaşamın özelliklerini yansıtır.

Çalışmamızın amacı gençlik argosunun yapısal ve anlamsal özelliklerini ve dil ortamındaki işleyişini tespit etmektir.

Şu anda, genellikle birbiriyle çelişen oldukça fazla sayıda argo tanımı var. Başlangıç olarak Ukraynaca ve Türkçe açıklayıcı sözlükler ile Ukraynaca ve yabancı dilbilimdeki argo olgusunun araştırmacıları tarafından bize verilen tanımları sunduk. Yukarıdaki tüm tanımlardan, sosyal yaşamın bir yönü olarak argonun moda trendlerine tabi olduğu ve gençler tarafından fikir ve tutum alışverişinde bulunmanın ve kendilerini diğerlerinden ayırmanın bir yolu olarak kullanıldığı sonucuna vardık.

Argo kullanıldığında lehçelerden farklı olarak dilin yapısal özelliklerinin değişmediği sonucuna vardık. Seçilen argo birimlerinin, dilin diğer tüm sözcükleri gibi morfolojik ve sözdizimsel kurallara uyduğu görülmüştür. Modern Türk dilinde yeni sözlük birimleri oluşturmanın temel yolunun ek, yani kelime kökünden sonra bir veya birkaç ek eklemek olduğunu gördük ve bu şekilde oluşan söz varlığını tasnif ettik. Ayrıca sözdizimsel düzeyde kelimeleri gruplara ayırdık.

Çoğu belirteç, sözde dil oyunu sayesinde oluşturulur. Genç neslin yaratıcılığı, kendini ifade etme arzusuyla bağlantılıdır ve bunun sonucu, anlamı azaltılmış veya aşağılayıcı çok sayıda kelimenin ortaya çıkmasıdır. Diğer dillerde olduğu gibi Türkçe'de de bitki ve hayvan adlarının belirli kişi veya kişilerin davranışlarını anlatmak için argo olarak kullanılabileceğini gördük.

Türk dilinin gençlik argosunun özellikleri hakkında daha fazla araştırma yapılması olasılığı, bu dil alanının sürekli gelişme halinde olmasıdır. Yabancı dil öğrenmenin en önemli yönlerinden biri öğrencilerin iletişim becerilerini geliştirmektir. Argo, bir dilin söz varlığının bir parçasıdır. Günlük hayatta hemen hemen her yerde kullanılmaktadır.

## СПИСОК ВИКОРИСТАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ

1. Заботнова М. (2016) *Інтернет-сленг як ключовий засіб взаємодії в кіберпросторі*. Відновлено з [https://www.academia.edu/38069187/INTERNET\\_SLANG\\_AS\\_KEY\\_MEANS\\_OF\\_INTERACTION\\_IN\\_CYBERSPACE?source=swp\\_share](https://www.academia.edu/38069187/INTERNET_SLANG_AS_KEY_MEANS_OF_INTERACTION_IN_CYBERSPACE?source=swp_share)
2. Алімова Г. (2017) Молодіжний сленг та розмовна мова в сучасній лінгвістиці. Відновлено з <https://moluch.ru/archive/146/41110/>.
3. Гарьова Л. (2022) Сучасний молодіжний сленг: його джерела і різновидність. Відновлено з <https://cyberleninka.ru/article/n/sovremennyy-molodezhnyy-sleng-ego-istochniki-i-raznovidnosti/viewer>.
4. Дзюбишина-Мельник Н. (2002) Сучасний жаргон і сучасне розмовне мовлення. Київ.
5. Папагута А. Особливості молодіжного сленгу в англійській мові. Відновлено з <https://dspace.udpu.edu.ua/bitstream/6789/8688/1/Особливості%20молодіжного%20сленгу%20в%20англійській%20мові.PDF>.
6. Яблонська К. (2014) Культура мовлення та молодіжний сленг. Видавництво «Наука. Освіта. Молодь». Київ.
7. Заботнова М. (2017) Акроніми та аббревіатури як частина інтернет-сленгу та їх роль в економії мовленнєвих зусиль у процесі спілкування. Відновлено з [https://www.academia.edu/38069387/ACRONYMS\\_AND\\_ABBREVIATIONS\\_AS\\_A\\_PART\\_OF\\_THE\\_INTERNET\\_SLANG\\_AND\\_THEIR\\_ROLE\\_IN\\_SAVING\\_SPEECH EFFORTS\\_IN\\_THE\\_PROCESS\\_OF\\_COMMUNICATION\\_IN\\_THE\\_CHATSPEAKS](https://www.academia.edu/38069387/ACRONYMS_AND_ABBREVIATIONS_AS_A_PART_OF_THE_INTERNET_SLANG_AND_THEIR_ROLE_IN_SAVING_SPEECH EFFORTS_IN_THE_PROCESS_OF_COMMUNICATION_IN_THE_CHATSPEAKS)
8. Стогній І. (2019) Функціонування молодіжного сленгу в сучасній розмовній українській мові, навч. підручник. Миколаїв.
9. Ковальчук Ю. (2020) Сленг як соціокультурний феномен. Наук. стаття, Київ.
10. Фасола Є. Сленг і його історія. Відновлено з [https://dukonference.lv/files/proceedings\\_of\\_conf/53konf/valodnieciba\\_literaturzinatne/Fasola.pdf](https://dukonference.lv/files/proceedings_of_conf/53konf/valodnieciba_literaturzinatne/Fasola.pdf)
11. Кондратюк О. (2005) Молодіжний сленг як мовне явище. Незалежний культурологічний часопис «І». 25.

12. Кочерган М. (2000) Вступ до мовознавства: Підруч. для студ. філол. спец. вищ. закл. освіти. (Сер. «Альма-матер»). К.: Академія.
13. Левицька Л., Микитка І. (2013) Німецький молодіжний сленг та його лексико-семантичні особливості. Лексикологія, вісник ХНУ.
14. Ткачівська М. (2015) Молодіжний сленг і його класифікації. Одеський лінгвістичний вісник №6 том 2.
15. Шапочкіна О. (2013) Дефініційна характеристика молодіжного сленгу сучасної німецької мови. Наукові записки Національного університету «Острозька академія». Серія «Філологічна».
16. Пилипей Ю. (2018) Сленг, етапи його розвитку та місце в сучасному світі. Відновлено з [https://rep.btsau.edu.ua/bitstream/BNAU/2190/3/Sleng\\_etapy\\_jogo.pdf](https://rep.btsau.edu.ua/bitstream/BNAU/2190/3/Sleng_etapy_jogo.pdf)
17. Сидор А. (2020) Лінгвостилістичні особливості функціонування французького молодіжного сленгу. Відновлено з [https://rep.btsau.edu.ua/bitstream/BNAU/2190/3/Sleng\\_etapy\\_jogo.pdf](https://rep.btsau.edu.ua/bitstream/BNAU/2190/3/Sleng_etapy_jogo.pdf)
18. Вовк Н. (2018) Молодіжний сленг - невід'ємна частина сучасної мови молоді. Відновлено з <https://vseosvita.ua/library/proekt-molodiznij-sleng-nevidemna-castina-sucasnoi-movi-molodi-2108.html>
19. Онушканич І., Штогрин М. (2013) Сленг як перекладознавча категорія: поняття, етимологія, способи перекладу// Вісник Житомирського державного університету. Серія «Філологія».
20. Понятинник У. (1999) Соціолінгвістичні та стилістичні аспекти функціонування американського сленгу. Серія «Іноземна філологія».
21. Ставицька Л. (2005) Арго, жаргон, сленг: Соціальнодиференціація української мови. Київ.
22. Глазова О. (2013) Жаргон і сленг : як ставитись до них словеснику? Відновлено з [https://elibrary.kubg.edu.ua/id/eprint/2651/1/O\\_Glazova\\_MD\\_9\\_IPPO.pdf](https://elibrary.kubg.edu.ua/id/eprint/2651/1/O_Glazova_MD_9_IPPO.pdf)
23. Таран О. (2013) Загальний сленг: поняття, здобутки й перспективи дослідження. Відновлено з <https://www.academia.edu/42853685/>

24. Корнелаєва Є. (2019) Сленг як об'єкт лінгвістичного дослідження. Відновлено з <https://journals.indexcopernicus.com/api/file/viewByFileId/909913.pdf>
25. Таран О. (2015) Психолінгвальні чинники функціонування сленгових одиниць. Відновлено з <file:///C:/Users/user0788/Downloads/ryszardk,+337-343.pdf>
26. Karakuş N., Karacaoğlu M., Ketten M. (2020) Ortaokul öğrencilerinin kullandığı argo kelimeler çerçevesinden dil ahlakına genel bir bakış. Відновлено з <https://dergipark.org.tr/tr/download/article-file/1337120>
27. Kırık M. Sosyal medyada gençlerin dili kullanımı ve yozlaşma problemi. Відновлено з [https://www.researchgate.net/profile/Ali-MuratKirik/publication/328738775\\_Sosyal\\_Medyada\\_Genclerin\\_Dili\\_Kullanimi\\_ve\\_Yozlasma\\_Problemi/links/5be01ec34585150b2b9f9458/Sosyal-Medyada-Genclerin-Dili-Kullanimi-ve-YozlasmProblemi.pdf?origin=publication\\_detail](https://www.researchgate.net/profile/Ali-MuratKirik/publication/328738775_Sosyal_Medyada_Genclerin_Dili_Kullanimi_ve_Yozlasma_Problemi/links/5be01ec34585150b2b9f9458/Sosyal-Medyada-Genclerin-Dili-Kullanimi-ve-YozlasmProblemi.pdf?origin=publication_detail)
28. Şen M. (2016) Argo kelimeleri üzerinde. Відновлено з <https://actaturcica.files.wordpress.com/2020/09/argo.pdf>
29. Özkan N.(2016)Gizli dil olarak argonun fonksiyonu üzerine. Відновлено з <https://actaturcica.files.wordpress.com/2020/09/argo.pdf>
30. Uzuntaş A. (2016) Argoya dilbilimsel açıdan bir bakış. Відновлено з <https://actaturcica.files.wordpress.com/2020/09/argo.pdf>
31. Şensoy F. (2006) Medya ve iletişim yolu ile türkçeye girmiş yabancı sözcükler. Відновлено з <file:///C:/Users/user0788/Downloads/Telegram%20Desktop/50609011.pdf>
32. Çoşar A., Gökdağ B. (2016)Gençler Arasında Argo Kullanımı ve Gençlerin Argo Karşısındaki Tutumu Відновлено з <https://actaturcica.files.wordpress.com/2020/09/argo.pdf>
33. Geçer O. (2007) Sokak çocuğu tipi yartamada argo tercihi ve romanlara yansımaları. Відновлено з <file:///C:/Users/user0788/Downloads/Telegram%20Desktop/SOKAK OCU U T P YARATMADA ARGO TERC H VE ROMANLARA YAN SIMASI%23177136.pdf>
34. Aydın Y. (2016) Yabancı dil olarak türkçe öğretiminde argonun yeri üzerine bir tartışma. Gazi Üniversitesi. Відновлено з <file:///C:/Users/user0788/Downloads/Telegram%20Desktop/AYDIN%20Y.%20ARGO%20TERC%20H%20VE%20ROMANLARA%20YANSIMASI%23177136.pdf>

8/Downloads/Telegram%20Desktop/Yabanc Dil Olarak T rk e retiminde Argonun Ye ri zerine Bir Tart.pdf

35. AktunçH. (2002), Türkçenin Büyük Argo Sözlüğü, İstanbul: Yapı Kredi Yayınları
36. Türkçe sözlük (2011). Ankara: Türk Dil Kurumu Yayınları.
37. Devellioğlu F. (1980), Türk Argosu (Genel İnceleme ve Sözlük). Ankara: Aydın Kitabevi.
38. Ersoylu, Halil (2004), Türk Argosu Üzerine İncelemeler
39. Güngör O. (2015) Okul Bağlamında Öğrenci Argosu. Відновлено з <file:///C:/Users/user0788/Downloads/Telegram%20Desktop/10.29000-rumelide.336475-338291.pdf>
40. Tüzin, D. (2006). Argo ve Küfür Bağlamında Cinsel Eylemin Nesnesi Olarak Kadın. Milli Folklor.
41. Çifçi, M. (2007). Argonun Niteliği ve Argoya Bakış Açımız. Türk Dünyası İncelemeleri Dergisi.
42. Akar, A. (2014). Türk Sözlük Biliminde Tanımsız Bir Alan: Sövgü Sözleri. Dil Araştırmaları.
43. Yaylağan N. (2015) Argoda bitki adları Відновлено з [file:///C:/Users/user0788/Downloads/Telegram%20Desktop/ARGODA%20B TK %20 ADLARI\[%23864834\]-1521075.pdf](file:///C:/Users/user0788/Downloads/Telegram%20Desktop/ARGODA%20B TK %20 ADLARI[%23864834]-1521075.pdf)
44. Özşahin M. (2019)TürkçedeBazı Kişi Adalarında Argolaşma, Kavramlaşmave Temsil. Відновлено з <file:///C:/Users/user0788/Downloads/Telegram%20Desktop/T RK EDE BAZI K ADLARINDA ARGOLA MA, KAVRAMLA MA ve TEM S L%23557998.pdf>
45. Ergene O. (2011) “Argo Söz Varlığında Özel Adların Kullanım Biçimleri”. I. Uluslararası Dünya Dili Türkçe Bilgi Şöleni. Ankara: Türk Dil Kurumu .



## Турецько-український словник молодіжного сленгу

Fenalardayım	Я в біді
Aramız limoni	У нас важкі відносини, ми посварились
Havamıbozuyorsun	Ти псуєш мені настрій
Ortamcı	Прихильник вечірок
İnekçi	Заучка
Sınırlı	Обмежений
Tuzlu	Дорогий
Takıntılı	Одержимий
Saçmalık	Нісенітниця
Şabanlık	Дурість
Kafasız	Дурень
Emeksiz	Студент, що списує
Fırçalamak	Сварити
Zehirlemek	Зіпсувати
Kazıklamak	Переплатити
Trollemek	Сміятися над кимось
Staklamak	Переслідувати
Keklemek	Обдурити
Postlamak	Робити допис
Cinleri tepesine çıkarmak	Дратувати когось
Plakbozulmak	Постійно повторювати одне і те ж
Kesilmek	Подобатися
Foslatmak	Засоромити

Kaynatmak	Розмовляти
Numaradan	Жартома
Altan almak	Проявляти делікатність
Aklına tükürmek	Осуджувати
Altına sıçmak	Злякатися
Ayvağı yemek	Потрапити у незручне становище
Kafayı bulmak	Оп'яніти
Yolunu bulmak	Заробляти кошти незаконним шляхом
At hırsız1	Потворний
Badem şekeri	Красивий
Kitap mezarlığı	Бібліотека
Gaza vermek	Спонукаати
Okul asmak	Проголювати уроки
Program yapmak	Робити план
Araç kesmek	Відбирати гроші
Hava basmak	Задирати носа
Kafa ütölemek	Набридати
Çürük elma	Погано зроблена робота
Cebi delik	Бідний
Bal kabağı	Дурень
Mektep çocuğı	Наївний
Eşek	Віслюк
Kek pişirmek	Обманути
Kaz	Дурень

Öküz	Дурень
Keyif	Наркотичний кайф
Pudra	Наркотики
Temizlemek	Вбити
Koyun	Простак
Balina	Товстун
Karpuz	Простак
Ananas	Дурень
Soğan	Боягуз
Maydanoz	Людина, яка всюди сує свій ніс
Ağaç olmak	Довго чекати
Zambak	Бабій
Toz	Героїн
Toprak	Наркотики
Ateş	Гроші
Çamur	Лицемір
Ayak	Хитрість
Ayak yarmak	Шахраювати
Ayran ağızlı	Балакучий
Düdük	Простак
Zurna	П'яний
Davul	Пліткар
Kafa	Дурний
Dişsiz	Бідний

Götten bacak	Невисокий
Keltoş	Лисий
Dilgöz	Дурень
Kelle kebab	П'яний
Ciğersiz	Боягуз
İlik	Красивий
Tüylü	Грошовитий
Kafa	Розумний
Ağızına sıçmak	Зіпсувати
Ayak atmak	Вести нечесну гру
Paçasını almak	Побити
Aklı basmıyor	Не розуміє
Tüylenecek	Заробляти багато грошей
Bacakları götünü dövme	Дуже швидко бігти
Çene atmak	Базікати
Baş sarmak	Починати спочатку
Topuklamak	Йти
Üç ayak gezmek	Боятися
Ciğerini almak	Отримати вдячність
Sakal	Гроші
Gıcık	Людина, що діє на нерви
Albatros	Широкоплечий
Deve	Високий
Kafes	В'язниця

Çiftliğiş	Студент, що залишився на другий рік
Anniş	Мама
Babiş	Тато
Sister	Сестра
Kuzi	Кузен
Kanka	Друг
Panpa	Друг
Canı	Душа
Bro	Бро
Baby	Малюк
Kardeş	Брат
Dayı	Дядько
Hoca	Вченний
Usta	Спеціаліст
Reis	Лідер
Lan	Звертання
Çarpmak	Викрасти
Torbacı	Наркоторговець
Mal	Недоумок
Keko	Гопник
Ceza yemek	Отримати покарання
Şekil yarmak	Випендрюватися
Dayak yemek	Отримати на горіхи
İçerde olmak	Сидіти у в'язниці

Okul asmak	Прогулювати школу
Okul kırmak	Прогулювати школу
Kız ayarlamak	Спокусити дівчину
Birisine yürümek	Фліртувати з кимось
Top	Гомосексуаліст
Pezevenk	Сутенер
Kaşar	Дівчина легкої поведінки
Scor tutmak	Вести рахунок
El atmak	Зіграти в одну партію
Popi	Популярний
Feno	Зірка, знаменитість
Story paylaşmak	Поширити історію
Like etmek	Вподобати
Boku yemek	Зганьбитися
Mal	Недоумок
Atarlı	Запальний
Ezik	Невдаха
Moruk	Старикан
Havayı bozmak	Псувати настрій
Çetleşmek	Спілкуватися
Resetlemek	Перезагрузити
İnstol etmek	Завантажити
Apgreyd etmek	Оновити
Manyak bir şey	Круто

Dayak yemek	Отримати прочуханки
Halt yemek	Бути нервовим
Yiyorsa	Якщо наважишся
Harbi mi?	Чесно?
Yok artık	Та невже
Oha	Ого
Havalı	Крутий
Heykeli dikecek adamsın	Тобі варто поставити пам'ятник
Plastik top gibi zıplarım	Підскочу як пластиковий мячик
Gitti	Пропало
Manyak	Божевільний
Ağzın balı yesin	Дуже гарно кажеш
Espiri gibisin	Ти наче жарт
Patlatmak	Обікрасти
Bulaşmak	З'язуватися
Tipe bak	Подиви на нього (насмішка)
Takılma	Не звертай уваги
Boş ver	Не звертай уваги
Morali bozmak	Псувати настрій
Kanatsız melek gibi	Як ангел без крил
Çanta gibi taşmak	Постійно тримати когось поруч з собою
Partilemek	Влаштовувати вечірку
Salmak	Відпускати
Başına güneş geçmiş	Сонце напекло в голову

Yüzsüz	Нахаба
Suratsız	Зануда
Bravo	Молодць
Deliye çattık	Натрапили на божевільного
Çakma	Підробка
İsteksiz gibi	Ніби не в захваті
Yandıkbittik	Нам кінець
Hadi canım oradan	Не може бути
Boş konuşmak	Говорити нісенітниці
Satmak	Зрадити
Tatsız bir şey	Неприємність
Canı çekmek	Захотіти
Fena etmek	Погано зробити
Fokusuz	Налаштовані на
İşine bak	Дивичь за собою
Kes	Замовчи
Kolpa	Брехун
Kendinibilmez	Самовпевнений
Tüy dikmek	Псувати
Aptal	Дурник
Çekilmek	Відійти
Karun kadar zengin	Бути дуже заможним
Fırsat avcısı	Ловець можливостей
Çapsız	Нерозумний



Tripli	Ображений
Canı mani	Злочинець
Başına katmak	Звинувачувати
Tadı kaçtı	Пропавав апетит
Navalara girmek	Викабелюватися
Ben bittim	Я втомилася
Sıcakbakmak	Гарно сприймати
Ters yapmak	Робити навпаки
Kafa kalmadı	Забув, переплутав
Yuh	Ого
Yetiştirmek	Доповісти
Yanıyor	Весело
Diyorsun	Та невже
Olamaz	Не може бути
Delilik	Безумство
Maniyaklık	Нісенітниця
Palavra	Абсурд
Odun	Нетямущий
At gibisin	Красива
Eşek gözlüsün	Гарноока
Fıstık	Красуня
Sarı	Блондин
Ayıcık	Товстун
Yogi	Гладун

Tipi kayak	Потворний
Cılız	Худющий
Kuru göt	Худорлявий
Deve	Рослий
Cice	Низький
Banel	Скучний
Aciz	Слабак
Toy	Наївний
Saptrik	Дурник
Değişik	Дивак
Nerd	Зануда
Tırsak	Боягуз
Şapşal	Дурник